
ANEXOS

CASA GUIETTE COMO PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO.

La casa Guiette en Amberes fue, tras ser protegida como monumento histórico en 1978, declarada Patrimonio de la Humanidad por el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO, once años después de que en 2005 el museo Plantin Moretus –imprensa fundada en el siglo XVI por Christoffel Plantijn, la imprenta más antigua del mundo-, también fuese declarado Patrimonio de la Humanidad.

Bélgica tiene ahora un total de doce bienes del patrimonio mundial. Siete países, incluido Bélgica, han estado trabajando juntos durante varios años en el Archivo de Nominación de Patrimonio Mundial de la Obras Arquitectónicas de Le Corbusier. El 16 de julio de 2016, el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO decidió reconocer diecisiete obras del arquitecto suizo-francés Le Corbusier como Patrimonio de la Humanidad. Una de esas obras es la casa Guiette en Amberes. Los otros 16 edificios se encuentran en Argentina, Alemania, Francia, India, Japón y Suiza.

Las principales razones fueron tres:

Su estilo arquitectónico demuestra la ruptura absoluta con la arquitectura anterior, y fue una excepcional e indispensable contribución al desarrollo del concepto del Movimiento Moderno.

Con sus teorías y diseños, Le Corbusier influyó la arquitectura del mundo durante más de 50 años, y descubrió las soluciones a los retos de los años 20: estandarización e industrialización; equilibrio entre la vivienda privada y equipamientos comunes; portavoz de una nueva arquitectura.

Su obra ofrece una síntesis entre el planeamiento urbano, la arquitectura, la pintura y la escultura. Además, en sus formas arquitectónicas revolucionarias también introdujo los principios de los CIAM.

“LES TECHNIQUES SONT L'ASSIETTE MÊME DU LYRISME”

Conferencias en Buenos Aires: En octubre de 1929 Le Corbusier da en Buenos Aires un ciclo de diez conferencias, invitado por la Asociación Amigos del Arte. Aquí se reproducen algunos fragmentos de las mismas donde reflexiona, entre otras cosas, sobre la situación actual de la ciudad, las consecuencias de la expansión industrial, la relación de la técnica con la arquitectura y el urbanismo. El presente texto fue publicado en "Le Corbusier en Buenos Aires 1929". Las técnicas son las bases del lirismo. Ellas abren un nuevo ciclo de la arquitectura.

“Le Corbusier en Buenos Aires”. Revista Contratiempo. Consultada 26 julio, 2017. <http://www.revistacontratiempo.com.ar/lecorbu2.htm>

“Celui qui écrit, en 1929, "les techniques sont l'assiette même du lyrisme" aborde la question des matériaux et de leur mise en oeuvre en plasticien plus qu'en technicien. Curieux et inventif, il s'intéresse à tous les matériaux, qu'il a tous, un jour ou l'autre, expérimentés autant pour des raisons esthétiques que techniques. Le Corbusier a l'intuition de la solution technique qui convient, mais matériaux modernes ou traditionnels, il prend rarement le temps d'en apprécier les possibilités réelles comme les contraintes de mise en oeuvre.”

“Quiquiera que escribiese en 1929, "las técnicas son la base misma del lirismo" se ocupa del problema de los materiales y de su puesta en práctica como artista plástico más que como técnico. Curioso e inventivo, Le Corbusier está interesado en todos los materiales que, antes o después, ha experimentado tanto por razones estéticas como técnicas. Le Corbusier tiene la intuición de la solución técnica adecuada, pero rara vez se toma el tiempo para apreciar las posibilidades reales de los materiales modernos o tradicionales, como las limitaciones para su ejecución.”

Encyclopaedia Universalis. *Dictionnaire des Architectes: (Les Dictionnaires d'Universalis)*. Editeur Encyclopaedia Universalis, 2015.

1ª CARTA DE RENÉ GUIETTE A LE CORBUSIER. 1925. NO FECHADA.

Cher Monsieur:

Lors de mon passage aux arts décoratifs, j'ai profir dement sent impressionné votre pavillon L'Esprit Nouveau. Je m'y attendais du reste étant au revue depuis le parution. Ayant grande envie de bâtir une petite maison à Anvers où j'habite. J'aimerais savoir si l'idée d'avoir une oeuvre de vous ici (je suis certain qu'elle vous amènerait d'autres commandes) vous agréerait. J'ignore comment la chose se realiserait, etant donne que (Je suis peintre) mes moyents sont fort limités, que la surveillance des travaux et leur execution entraineraient la presence d'un homme connaissant admirablement, vos principes de construction et vos methodes: le plus le climat était humide et froid ici, la chauffage... mais ce sont là considerations à etudier ensemble. Du comme j'aimerais une maison de vous confirmant, une douzant de chambres (j'ai 2 enfants) en 2 étages et 1 rez de chambres. Sur la m. de façade.

Un mot de vous suffit pour me fixer aux sujet de l'entreprises possible ou non, si oui dans quelles conditions de tout genre pourrait on s'entendre.

Recevez cher Monsieur l'expression de ma profonde admiration et mes salutions.

René Guiette

Estimado señor:

Durante mi visita a las artes decorativas, me sentí impresionado por su pabellón El Nuevo Espíritu. Esperaba que el resto estuviera en la revista desde el lanzamiento. Realmente quiero construir una pequeña casa en Amberes donde vivo. Me gustaría saber si estaría de acuerdo con la idea de tener una obra suya aquí (estoy seguro de que le llegarían otros encargos). No sé cómo se resuelve este tipo de negocios, dado que (soy pintor) mis medios son muy limitados, que la supervisión de las obras y su ejecución implicaría la presencia de un hombre que conoce admirablemente sus principios de construcción y sus métodos: además del clima estaba húmedo y frío aquí, la calefacción... pero estas son consideraciones a estudiar juntos. Me gustaría una casa confirmando una docena de habitaciones (tengo dos hijos) en 2 plantas y una planta baja. Sobre los metros de fachada.

Una palabra suya es suficiente para fijar si es posible o no, y si es así, en qué condiciones –de cualquier tipo- estaría de acuerdo.

Reciba la expresión de mi profunda admiración y saludo.

René Guiette

CARTA DE LE CORBUSIER A RENÉ GUIETTE EL 17 DE MARZO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

17 mars 1926 Mr. Guiette à Anvers

Cher Monsieur,

Un contre-temps survenu dans notre personnel nous a empêché de joindre le présent rapport aux plans qui vous ont été expédiés. Ces plans comme vous l'aurez constaté sont très complets et d'une lecture facile. Nous n'ajouterons donc que quelques commentaires d'architecture; la question technique (construction, matériaux... etc) n'ayant à intervenir qu'à la suite de vos appréciations sur le plan lui-même. Nous nous sommes tenus exactement à votre programme. La maison est grande de ce fait, car il serait fâcheux de réaliser des pièces exigües qui vous lasseraient dans la suite. La question prix est déterminante et il est certain qu'au cas où vous maintiendriez votre programme le budget prévu serait à modifier. A ce sujet nous vous permettons de vous faire part d'une observation due à notre expérience personnelle; certains clients, au départ, veulent réaliser un programme complexe avec un budget trop court: on comprime alors, trop, on commence à bâtir. En cours de route, devant les faits, en face des dimensions construites, le client s'inquiète, décide de modifier, d'agrandir. On trouve toujours de l'argent lorsqu'on a commencé de bâtir. Mais alors le bâtiment supporte mal les modifications, on fait des choses bâtarde et on dépense des sommes exagérées déplorables. C'est pour cela que nous vous prions, votre programme semblant catégorique et répondant du reste parfaitement à une bonne organisation domestique, de mettre au point dès maintenant la question de votre budget. A l'heure actuelle l'argent placé "dans les pierres" est le meilleur des placements.

2° Conformément à nos principes, nous avons cherché à réaliser un enveloppe de maison très unie, très calme, contenant (sans protubérance extérieures) un plan complexe et souple. Ce sont les bases mêmes de notre esthétique et nous serions heureux que vous les approuviez. La silhouette de la maison sera donc simple, pure. Et des tracés réguliers rigoureux nous ont permis de donner une proportion régulière à tous les éléments de façade.

17 de marzo de 1926

Sr. Guiette

Estimado Sr., un contratiempo personal nos ha impedido unir el presente informe a los planos que usted que nos envía. Estos planos, como usted habrán constatado, son completos y de lectura fácil. Nos ayudaremos de algunos comentarios de arquitectura; la cuestión técnica (construcción, materiales... etcétera) tiene que intervenir como el resto de sus comentarios sobre el plan. Nos atenemos exactamente a su programa.

La casa, de hecho, es grande, y sería desafortunado hacer habitaciones pequeñas de las que se arrepentiría en el futuro. La cuestión del precio es determinante y en el caso de que usted quisiera mantener su programa, habría que cambiar el presupuesto.

En este tema nos permitimos hacerle una observación, según nuestra experiencia personal. Ciertos clientes, al principio, quieren realizar un programa complejo con un presupuesto pequeño: se comprime entonces, demasiado, y se comienza a construir.

Una vez empezada la construcción, ante los hechos, con las dimensiones construidas, el cliente se inquieta, decide modificar, agrandar. Uno encuentra siempre dinero cuando comienza a construir.

Pero entonces, el edificio soporta mal las modificaciones, se hacen las cosas mal y se incurre en gastos excesivos. Por esto le ruego, y dado que su programa parece categórico y corresponde perfectamente a una buena organización doméstica, para desarrollar vuestro presupuesto. A día de hoy el dinero gastado en la construcción es la mejor de las inversiones.

2º Con arreglo a nuestros principios, hemos buscado realizar un desarrollo de la casa muy calmado, conteniendo (sin protuberancias exteriores) un plan complejo y flexible. Estas son las bases de nuestra estética y estaremos felices de que usted las aprobara. La silueta de la casa será simple, pura. Y los trazados rigurosamente regulares no permitirán dar una proporción regular a todos los elementos de la fachada.

3° *Nous vous avons fait une maquette de couleur des façades à la suite d'expériences très concluantes faites à Boulogne. Autant que possible peindre les façades à l'huile. Et si elles sont à l'huile des tonalités soutenues sont du meilleur effet. Bien entendu toutefois on peut peindre en clair: c'est à décider du reste plus tard.*

4° *L'atelier comporte un vitrage vertical, nettoyable par l'échelle roulante à l'extérieur accessible par le balcon. L'atelier a une soupenne largement ouverte sur le jardin de toiture qui peut être très utile pour le travail en plein air.*

5° *Le salon –salle à manger a une cheminée à double foyer. Les radiateurs n'ont pas été indiqués sur les plans. La décision interviendra après.*

6° *Les côtes n'ont pas été inscrites sur les plans: elles le seront plus tard après vos modifications*

7° *Les armoires sont en chaque pièce, constituées par des casiers standards dont l'agencement intérieur, la disposition pourront être discutés en temps utile.*

8° *Vous remarquerez que le parti constructif est très simple et très organique.*

Nous espérons que cette étude vous agréera. Elle a été faite avec un grand soin jusque dans les moindres détails. Les plans vous montreront que partout, les conditions d'habilité ont été résolues avec l'économie de place et avec un souci constant du confort.

Veillez donc bien examiner ces plans, les soumettre à votre architecte, nous proposer les modifications nécessaires. Pour la suite du travail, nous établirons pour Mr. Smekens un rapport technique. Mr. Smekens rectifiera la question des matériaux et nous enverrons alors tous les plans grandeur naturelle nécessaires à l'exécution rigoureuse.

Veillez agréer, cher Monsieur, nos salutations dévouées.

Charles Edouard Jeanneret.

3° Hemos hecho una maqueta de color de las fachadas según experiencias hechas en Boulougne. Es posible pintar las fachadas con (oleo) aceite. Y si las fachadas tienen tonalidades tenues tendrán mejor efecto. Bien entendido que siempre se puede pintar en color claro: es una cuestión a decidir más tarde.

4° El taller tiene una ventana vertical, que se puede limpiar con una escalera de ruedas desde el exterior, accesible por el balcón. El taller tiene una entreplanta (loft) abierto en el jardín de la azotea que quizás pueda ser muy útil para trabajar al aire libre.

5° El salón tiene una chimenea con doble hogar. Los radiadores no han sido indicados en los planos. La decisión vendrá después.

6° Los laterales no han sido inscritos en los planes: serán inscritos más adelante, después de vuestras modificaciones

7° Los armarios empotrados en cada habitación constan de cajones standard revestidos en el interior, la disposición podrá ser discutidas después.

8° Le remarco que la parte constructiva es muy simple y muy orgánica

Espero que este estudio sea de su agrado. Ha sido hecho con gran atención hasta en los más mínimos detalles. Los planos os mostrarán que las condiciones de habitabilidad han sido resueltas con economía de espacio y con búsqueda de confort.

Examine o revise los planos, sométalos a su arquitecto y haremos las modificaciones necesarias. Para el resto de la obra, enviaremos al Sr. Smekens un informe técnico. El Sr. Smekens repasará los materiales y nosotros enviaremos los planos necesarios para su ejecución.

Acepte, señor, nuestros saludos.

Charles Édouard Jeanneret

CARTA DE LE CORBUSIER A RENÉ GUIETTE EL 12 DE JULIO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

12 juillet 1926 Mr. René Guiette

Cher Monsieur.

Les plans n° 720, 719, 718, 717 vous sont expédiés, complètement refaits.

Il est indispensable de fixer une ligne de conduite. C'est la 3ème fois que nous refaisons les plans de fond en comble. Le présent projet doit maintenant correspondre à vos désirs. Nous le souhations.

Après les plans reçus de Mr. Smekens, nous avons l'impression qu'il n'est pas accoutumé à la construction de ciment armé. Il ne aut pas qu'il nous propose des modifications constructives, nous demandons qu'il emploie les dessins 720 et 717 directement por l'exécution.

Il ne reste plus qu'à ajouter les inscriptions nécessaires à l'autorization de bâtir.

Les façades (718-719) sont à grande échelle et comportent tous les détails utiles. Il ne doit plus être apporté aucun chagement d'aucune natura. Nous donneros à Mr. Smekens tous les détails grandeur naturelle dès que la construction sera en route.

Pour le ciment armé nous vous proposons ceci: les plans d'exécution du ciment armé pour raient être faits par notre ingénieur, tels que nous en avons l'habitude. Il n'est pas question d'usages locaux dans le ciment armé. Au lieu d'un ingénieur belge, un ingénieur de Paris, les frais demeurent les mêmes. De cette façon nous savons où nous allons. Autrement c'est la bouteille à l'encre.

En résumé: il vous manque un devis à forfait. Il nous apparaît que sur nos 2 études précédentes et sur celle de Mr. Smekens, ce devis doit avoir été établi, à ce jour.

12 de julio de 1926

Sr. René Guiette

Querido señor

Los planos números 720, 719, 718, 717 le han sido expedidos (enviados), completamente remodelados.

Es indispensable fijar una línea de conducta. Es la tercera vez que repetimos los planes en su totalidad. El presente proyecto debe ajustarse ahora a sus deseos. Eso espero.

Después de haber recibido los planes del Sr. Smekens, nosotros tenemos la impresión de que no está acostumbrado a la construcción con cemento armado. No es necesario que nos proponga modificaciones constructivas, nosotros pedimos que el emplee los dibujos 720 y 717 directamente para la ejecución.

No queda más que añadir a las descripciones necesarias para el permiso de construcción.

Las fachadas (718-719) están a gran escala e incluyen todos los detalles relevantes. Ya no debería hacerse ningún cambio de ninguna clase... Nosotros daremos al Sr. Smekens todos los detalles una vez que la construcción está en marcha.

Para hormigón armado proponemos lo siguiente: los planes de ejecución del cemento armado podrían ser realizados por nuestro ingeniero, como solemos hacer habitualmente. No es cuestión de usar locales (belgas) en el cemento armado. En lugar de un ingeniero belga, un ingeniero de París, los costes siguen siendo los mismos. De esta manera sabemos a dónde vamos. De lo contrario, no.

En resumen: se echa en falta una provisión de fondos. Nos parece que sobre nuestros dos estudios anteriores y sobre el del Sr. Smekens, esta estimación de haber sido establecida hasta la fecha.

Si ce n'était le cas ce serait bien du temps perdu. Lorsque le prix des fenêtres sera établi, communiquez-le nous. Nous pourrions probablement vous faire une proposition de notre fenêtres brevetée (voir almanach d'Architecture).

Je n'en dis pas plus: Mr Smekens ne doit apporter aucune modification. C'est nous qui faisons les dessins et il aura tous les détails. J'espère que nous voici maintenant about et que notre travail vous donnera tous apaisements.

Modifiée suivant cette 3ème étude, votre maison nous paraît devoir être jolie.

Croyez, cher Monsieur, à nos sentiments dévoués.

Charles Edouard Jeanneret

Si ese no fuera el caso, habríamos perdido el tiempo. Cuando conozca el precio de las ventanas, por favor, comuníquenoslo. Probablemente nosotros podamos hacer una proposición de nuestras ventanas patentados (ver Almanaque de Arquitectura).

No digo más: Sr. Smekens no debe realizar ningún cambio. Somos nosotros quienes hacemos los dibujos y él tendrá todos los detalles. Espero que ahora nos encontremos al final y que nuestro trabajo le dé todas las garantías.

Modificado de acuerdo con este tercer estudio, su casa nos parece que tiene que quedar bonita.

Estamos a su disposición (Créame, querido señor, nuestros sentimientos devotos).

Charles Édouard Jeanneret.

CARTA DE PAUL SMEKENS A LE CORBUSIER EL 27 DE JULIO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

27 juillet 1926

Jeanneret. Paris 35 rue de Sèvres

Monseieur Guiette est venu me voir avec vous nouveaux plans.

C'est encore à recommencer

Vous m'avez dit que les escaliers tournants vous font horreur et vous vous empressiez d'en refaire un pour la cave.

Le boisseau de la cheminée (salle) est indiqué sur vos plnas à 2 cm p.e. comme état rectangulaire et adossé au mur mitoyen. Dans votre détail vous le placez à 30 cm du mur et vous l'arrondissez.

Au 2^a étage vous oubliez de m'indiquer la ventilation ou W.C. 1^o étage. Ou fail-il le faire passer; par le toit ou bien par le mur de façade posterieurs.

Monsieur Guiette, vous avait demandé une fenêtre ouvrante sur cuisine et une sur la galerie de l'atelier. Vous l'oubliez.

Pourquoi cette large fenêtre de cave?

Pour éclairer les charbons, ou pour augmenter les frais, ou pour des raisons d'esthétique. Dites le moi, s'il vous plaît.

Monsieur Guiette tient à son petit balcon que vous lui avez dessiné à la suite de la grande terrasse, 2^a étage. Comme, à mon humble avis l'architecture est un art utile, je pense que ce balcon est complètement inutile. Il es vrai que la construction en serà un peu plus cher et cela est d'autant mieux pour les architectes.

J'ai un prix d'env .35.000 francs pour les postes suivantes: hourdis en briques creuses. Poteaux, semelles, escaliers et balcon devant un beton armé.

27 de julio de 1926

Jeanneret. Paris 35 rue de Sèvres

Monseiur Guiette me vino a ver con nuevos planes.

Todavía está por comenzar.

Usted me dice que las escaleras de caracol le horrorizan y que usted quiere una para la bodega.

La válvula de la chimenea (habitación) se indica en sus planes a 2 cm, de forma rectangular y apoyándose contra la pared común. En su detalle se colocan los 30 cm de la pared y la quiere redondeada.

En la planta 2ª se olvida de indicarme la ventilación del W.C. de la 1ª planta. ¿Por dónde la hago pasar? A través del techo o por la fachada posterior.

Señor Guiette, usted había pedido una ventana que se abra de forma abatible en la cocina y en el taller. ¿Lo ha olvidado?

¿Por qué esta gran ventana del sótano? Para iluminar la carbonera o para aumentar los costes, o por razones de estética. Dígamelo, por favor.

El Sr. Guiette mantiene en el pequeño balcón que usted ha diseñado a continuación de la terraza, en la 2ª planta. En mi humilde opinión, la arquitectura es un arte, creo que este balcón es completamente innecesario. Es cierto que la construcción será un poco más cara y que es mucho mejor para los arquitectos.

Tengo un precio de aproximadamente 35.000 francos para las siguientes posiciones: losas de ladrillo hueco. Columnas, zapatas, escaleras y balcón de hormigón armado.

Croyez vous pouvoir arriver à moins en faisant le tout entièrement enbet. armé. J'en doute fort. Vous connaissez le système de la brique creuse? Il a l'avantage d'être moins sonore, moins cher et d'une pose plus facile que le beton. Ci-joint: prospectus. Veuillez me dire si vous etes d'accord?

Je vous prie également de me donner des renseignements plus précis sur la Pitcholins. Mode de placement, prix au N2 ici sur plade, lieu et agent de vente en Belgique, etc.

Croyez à mes sentiments distingués.

¿Cree que puede hacer todo de hormigón armado? Lo dudo. ¿Conoce usted el sistema de mampostería de ladrillo hueco? Tiene la ventaja de ser menos sonoro, menos costoso y de una colocación más fácil que el hormigón. ¿Querrá decirme si está de acuerdo?

También le pido que me dé información más específica sobre la Pitcholins. Plan de distribución, precio N2, la ubicación y el agente de ventas en Bélgica, etc.

Le saluda atentamente.

CARTA DE LE CORBUSIER A RENÉ GIETTE EL 30 DE AGOSTO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

Le 30 août 1926

Mr. Guiette

Anvers

Cher Monsieur

Nous vous avons envoyé le 12 juillet le 3^{ème} projet de votre maison dessiné de telle façon que Mr. Smekens n'aie rien à y retoucher.

Nous quitions alors Paris pour 3 semaines et recevions à notre retour une lettre de Mr Smekens nous demandant encores des précisions. Celles-ci lui furent envoyées le 19 août (note descriptive)

Nous sommes depuis sans nouvelles de vous. Nous avons reçu au cours des travaux plusieurs lettres de vous manifestant une certaine impatience. La dernière lettre de Mr Smekes nous a un peu étonnés. Le silence actuel dt l'absence de devis de prix de votre maison nous font penser que cette question avance peu.

Nous en sommens chagrinés, car contrairement à ce que vous pourriez admettre, nous avons fait vos études avec un soin très particulier et nous avons envoyé des plans qui permettet de faire un fort belle maison. Je dirai même que nous vous avons particulièrement soigné et nous ne voudrions pas rester sous le coup de reproces qui ne paraissent pas devoir nous être adressés.

Vous seriez donc aimable de nous faire savori où en est cette question et si vous rencontrez vraiment des difficultés à faire réaliser par un architecte d'Anvers des plans qui son établis sur des méthodes que nous appliquons journellement: nous vous conseillerions d'avoir recours à un architecte de Bruxelles qu'il ne sont pas impossible de trouver et que serait enchaté d'avoir l'occasion d'un certain enseignement.

Nous aurions plaisir à vous lire bientôt et vous prions de croire chez Monsieur, à nous sentiments dévoués.

Charles Edouard Jeanneret.

30 de agosto 1926

Sr. Guiette

Amberes

Estimado Sr.

Le enviamos el 12 de julio el tercer proyecto de su casa, dibujado de tal forma que el Sr. Smekens no tenga que retocar nada. Dejábamos París por tres semanas y recibíamos a nuestra vuelta una carta del Sr. Smekens pidiéndonos aclaraciones. Se le enviaron el 19 de agosto (nota descriptiva). Estamos desde entonces sin noticias de usted. Hemos recibido durante el curso de los trabajos varias cartas de usted manifestando una cierta impaciencia. Nos sorprendió un poco la última carta del Sr. Smekens. El silencio actual y la ausencia de presupuesto de precio de su casa nos hacen pensar que esta cuestión avanza poco. Nosotros estamos molestos pues contrariamente a lo que usted pudiera admitir, hicimos los estudios muy cuidadosamente y enviamos planes que permiten hacer una casa hermosa. Incluso me atrevería decir que le hemos tratado particularmente bien y no queremos quedarnos con las críticas que nos ha dirigido. Sería amable de hacernos saber de dónde viene esto y si realmente usted está teniendo dificultades para realizar por un arquitecto de Amberes los planes que hemos establecido sobre métodos que nosotros aplicamos habitualmente: nosotros le aconsejamos que utilice un arquitecto de Bruselas, que no son imposibles de encontrar, y estaríamos encantados de darle instrucciones. Esperamos tener noticias pronto de usted y le rogamos que nos crea señor; atentamente.

Charles Edouard Jeanneret.

GEORGES BAINES

Georges Baines (7/05/1925– 22/05/2013 Amberes) fue un arquitecto belga. Murió a la edad de 88 años.

Pertenecía al pequeño grupo de arquitectos belgas que buscaban conscientemente la conexión, después de la guerra, con la vanguardia artística de los años veinte. Su trabajo se distingue por líneas puras, una clara sencillez y una sobria sofisticación. Inicialmente se dedicó a la construcción de casas individuales, posteriormente edificios públicos y restauraciones.

Baines creció en un ambiente artístico e inicialmente se interesó por la pintura. Durante su escuela secundaria se hizo amigo del conocido Paul Haesaerts, quien lo puso en contacto con el expresionismo flamenco y los acontecimientos contemporáneos. Estudió arquitectura en el Instituto Autónomo NHIBS de Amberes (1943-50), pero se sintió decepcionado por el nivel superficial de la educación que allí proporcionaban. Para escapar de la desorientación que prevaleció en la arquitectura belga después de la guerra, Baines buscó puntos de apoyo en los acontecimientos internacionales. Hizo viajes de estudio en Escandinavia y Suiza, donde se hizo amigo de Alfred Roth, quien le introdujo en el mundo del arte abstracto. También desarrolló un gran interés en la obra de Le Corbusier y Aldo van Eyck. Después de su participación en la escuela de verano del CIAM en Venecia (1952), Baines fundó su propio estudio en Amberes, mientras que a la vez era profesor en el Instituto Henry Van de Velde en Amberes.

Sus primeras obras se caracterizan por un modernismo moderado, mostrando una clara influencia de Le Corbusier y, en ocasiones, del regionalismo escandinavo. Ejemplos de ello son los siguientes. El estudio Vic Gentils en Wijnegem (1963, Belgian Houtprijs 1965), un edificio que se asemeja a la tipología de granja flamenca. Más tarde la abstracción en su obra sólo aumenta. Esto se hace visible tanto en la casa Reypens (1966) como en la casa Autrique en Kontich (1971), como estudio de casas modulares.

Un punto culminante fue la “casa en hilera” Braunschweig en Wilrijk (1976), concebido como un paseo arquitectónico a través de una variedad de espacios

entrelazados. Posteriormente, también estableció algunos edificios públicos, entre ellos la galería Ronny Van de Velde en Amberes (1990), un museo privado que, al igual que sus casas, se caracteriza por una interacción viva entre el espacio y la luz.

A partir de 1985, Baines se dedicó a la restauración de edificios pertenecientes al Movimiento Moderno: primero La Maison Guiette de Le Corbusier en Amberes (1988) con una ampliación en 1993, seguida de Nubar Bey de Auguste Perret de 1931 en Garches en Francia (1990) junto con Bernard Baines, el Museo Municipal de Ixelles, el Pabellón belga de la bienal de Venecia en los Giardini (1997) y el Palacio de Bellas Artes de Horta en Bruselas (2000) entre otras. En 1994 recibió la Arquitectura del Gran Premio de Bélgica por toda su obra. Ese año también fue nombrado arquitecto jefe del plan maestro Galgenweel en la margen izquierda de Amberes.

Obras principales

1960 Villa Lens, (Brasschaat)

1963 casa de estudios Vic Gentils, Wijnegem

1966 casa Reypens, Amberes

Edificio de oficinas 1969 'Albitum', Hoboken

Galería de Bellas Artes de 1971 Lens, Amberes

1971 casa Autrique, Kontich

1976 casa de fila Braunschweig, Wilrijk

1993 casa de expansión Guiette, Amberes

2000 instalación con ampliación FotoMuseum, Amberes

Restauraciones principales

1988 casa Guiette, Le Corbusier, Amberes

1990 casa Nubar Bey, Auguste Perret, Garches (Francia)

1997 pabellón belga, Giardini, Venecia

2000 Palacio de Bellas Artes, Victor Horta, Bruselas

2000 escuela Técnica de Reconstrucción (RITO), Henry Van de Velde, Leuven

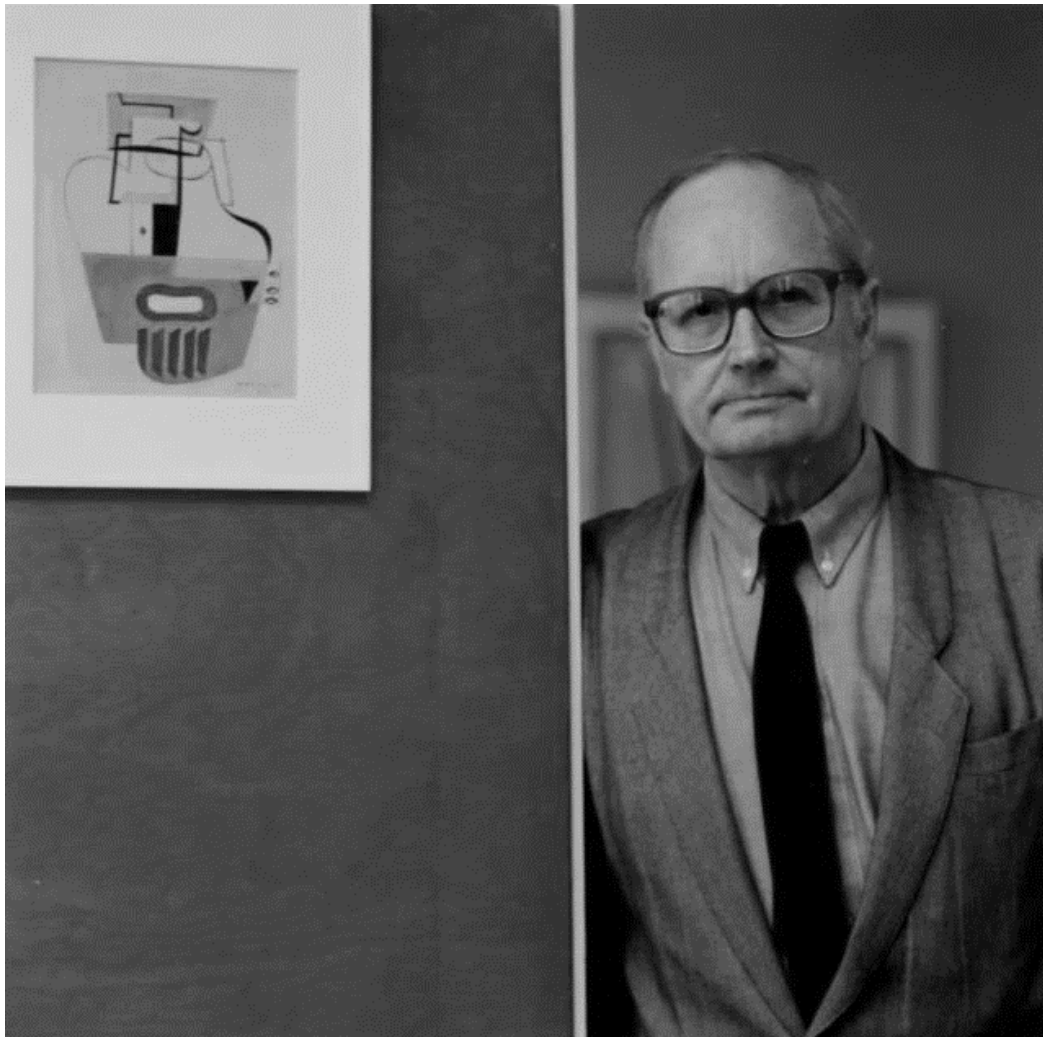


Fig. 1 Retrato de Georges Baines (1925-2013). A la llegada de los nuevos propietarios, el fotógrafo Patrick Robyn y la diseñadora de moda Ann Bemeulemeester, el arquitecto de Amberes, conocedor y admirador de Le Corbusier, Georges Baines redactó el dossier de restauración de la casa Guiette en 1985. Cerca de 1988. APA, Archivo de Georges Baines. Amberes.

CARTA DE G. BAINES AL AYUNTAMIENTO. 14 DE ENERO 1985.

De Heer Burgemeester B. COOLS

Ten Stadhuize
2000 ANTWERPEN

14 januari '85

Geachte Heer Burgemeester,

Betreft: Restauratie "Huis Guiette" Populierenlaan 32 te Antwerpen
gebouwd in 1926 door Le Corbusier.

Naar aanleiding van bovengenoemde restauratie, ben ik zo vrij mij tot U te richten, dit als burgemeester maar vooral als schepen van cultuur van de Stad Antwerpen.

Door Dhr. & Mevr. Robijn - De Meulemeester Verelst, nieuwe eigenaars van de betreffende woning, werd ik gelast met het opstellen van de restauratiedossiers en het opmaken van een voorstel tot uitbreiding met atelier en bijhorende voorzieningen op de aangrenzende stadsgronden.

Tijdens het opmaken van dit dossier, heb ik also nauwe contacten kunnen onderhouden met de "Fondation Le Corbusier" in Parijs. Deze stichting heeft zich tot taak gesteld, een archief aan te leggen van het volledige oeuvre van Le Corbusier en hieraan een internationale bekendheid te geven.

Toeval wil nu dat deze stichting in 1987 een herdenking gepland heeft n.a.v. de 100 ste verjaardag van de geboorte van Le Corbusier. Ter dezer gelegenheid heeft de stichting er bij mij, reeds herhaalde malen op aangedrongen, ervoor te zorgen dat ook Antwerpen zou kunnen deelnemen aan deze herdenking. De interesse voor vernoemde woning in Antwerpen is volgens de stichting trouwens te danken aan de belangrijke bijdrage die ze betekent voor de moderne architectuur. Als architect meen ik echter dat wij ons te weinig bewust zijn van deze reële interesse.

Tijdens de studie van het gebouw ben ik tevens in contact gekomen met kollega's uit het buitenland, die zich eveneens hebben bezig gehouden met de restauratie van werken van Le Corbusier, in Frankrijk en in Zwitserland; ik ben er van overtuigd geraakt, dat het "Huis Guiette" voor de Stad Antwerpen een verrijking zou kunnen zijn, als artistieke en kulturele aantrekkingspool. De vele aanvragen vanwege architectuurscholen, -verenigingen en vreemde architecten, zelfs vanuit Amerika en Japan, om het huis te mogen bezoeken, zijn hiervan een overduidelijk bewijs.

/...

Ik meen dan ook dat de Stad Antwerpen hiervan kan en moet profiteren om via deze herdenkingsaangelegenheid, over alle grenzen heen, zelfs meer internationale bekendheid te geven, ook aan eigen architectuur uit die tijd.

Hierbij werd mij trouwens gevraagd mee te werken aan de samenstelling van een naslagwerk, waarin uitvoerig zal worden ingegaan op deze woning te Antwerpen.

Het is dan ook mijn vurigste hoop, dat Antwerpen inderdaad zal kunnen deelnemen aan deze evenementen; dat de restauratie volledig zal kunnen beëindigd zijn; dat er misschien bij die gelegenheid een tentoonstelling zou kunnen worden opgezet omtrent verscheidene werken van Le Corbusier, o.m. voor de Stad Antwerpen.

Voor deze realisatie, Mijnheer de Burgemeester, had ik dan ook graag willen rekenen op het advies en de steun van de Stad Antwerpen zelf; het zou mij dan ook een aangename tegemoetkoming zijn, mocht U mij een kort onderhoud willen toestaan, ten einde hetvolgende met U te kunnen bespreken :

- de geplande restauratie van het Huis Guiette
- het voorstel tot uitbreiding van het huis op aangrenzende stadsgronden
- mogelijke adviezen en steun m.b.t. de aanschaf van de naastliggende gronden
- en vooral de herdenking "Le Corbusier : 1887 - 1987"

In afwachting, Geachte Heer Burgemeester, in eerstvolgende dagen, een antwoord van U te mogen ontvangen, verblijf ik,

met de meeste hoogachting,

G. BAINES

CARTA CON RECOPIACIÓN DE PLANOS DE LA CASA GUIETTE. GEORGES BAINES. 6 DE NOVIEMBRE 1986.

Monsieur Carlier

Cassina

6 . 11 . 86

Cher Monsieur,

Ci-joints les documents concernant les meubles de la maison Guiette.

I) photos diapositives des meubles du séjour et coin à manger faites par moi du vivant de Monsieur Guiette

II) photos prises dans la maison de sa fille à Kapellenbos après le décès de son père

- 1) le secrétaire ouvert et fermé
- 2) la "desserte"
- 3) un prototype (?) du grand confort double
- 4) une table avec feuille de verre exécutée à la demande de la fille de Guiette, donc pas celle de la salle à manger originale
- 5) un divan bas en bois teinté noir dont l'auteur n'est pas connu, peut-être s'agit-il de Charlotte Perriand ou de Marcel Bagniet?

III) copies de plans

- 1) croquis de L.C. ou de son atelier daté 9 avril 1927 représentant le pied du secrétaire
- 2) le relevé exact du secrétaire établi par moi + copie d'une lettre du professeur Rüegg de Zürich qui a participé au catalogue de l'exposition "Le Corbusier synthèse des arts" en 1986 à Karlsruhe
- 3) copie d'un plan de l'atelier de L.C. du 5 février 27 dont l'original se trouve à la fondation à Paris. Ce meuble bibliothèque qui n'a pas été exécuté était destiné à séparer le coin à manger
- 4) copie d'un croquis de la "desserte" dessiné sur papier à dessin blanc. D'après moi ce croquis a été fait par Guiette (certaines indications écrites et des cotations semblent l'indiquer) en s'inspirant du plan 3) dont tous les détails sont semblables. Ce plan aurait servi à un menuisier anversois (dont il y a certaines notes en néerlandais: R = rechts, L = links) qui l'aurait exécuté.

G. Baines

“ELOGIO PARA EL ARQUITECTO DE AMBERES”

toch nog enkele patrouilles uit de stad naar de haven te sturen. De actie werd gesteund door de bij het liberale VSOA aangesloten politievakbond NSP (Nationale Sector Politie). In een persmededeling van maandag-

sariaat druk besproken. Burgemeester Cools was over de staking van zijn havenpatrouilleurs niet te spreken. Wij noteerden volgende reactie: « Sedert vorige week donderdag verkeert de politie ingevolge gebeur-

anders en zich extra in te zetten. «Ik aanzie het als een enorme fout dat agenten juist nu hun job verlaten en dat uitgerekend nog in een absoluut te beschermen zone.» De stad onderzoekt momenteel

(12-uren diensten), voor nachten en zondagwerk zijn er speciale vergoedingen. De actie startte pas na middernacht, zodat de patrouilleurs hun zondagpremie van 100 t.h. niet verloren.



Eén van de Antwerpse laureaten: Baines in het door hem voorbeeldig gerestaureerde Huis Guiette / Foto Ronny Meyers

Lof voor Antwerpse architecten

PETRA MACLOT

Enkele Belgische architecten zullen op 6 februari in Brussel worden gelauwerd: de Trofee van de architect van het jaar 1990 en de IIIde Belgian Architectural Awards zullen plechtig worden toegekend voor opvallende architecturale verwezenlijkingen. Bij de laureaten enkele Antwerpse ontwerpers.

Sinds 1983 kent het vaktijdschrift ARCH & Life de prijs «Architect van het Jaar» toe aan een ontwerper of groep voor één realisatie of volledig oeuvre, op basis van de voorstellen van haar lezers.

Van de vijf kandidaten voor 1990 kwam de Oostendse Jan

Tanghe (61) uit de bus, voor zijn volledig werk als architect, stedenbouwkundige, professor en denker. Als voorzitter van het multidisciplinair bureau Groep Planning ontwikkelde hij stedenbouwkundige, verkeerskundige en architecturale ontwerpen, zoals onder meer het structuurplan van Brugge, de Faculteit Geneeskunde van de K.U.L., het Europees Parlement en het Concert Noble in Brussel, het Olympisch Zwembad in Oostende. Het zoeken naar evenwicht tussen economie en ecologie en de kwaliteit van het gebouwde leefmilieu zijn problemen die hem sterk bezighouden en zijn lezingen, onder meer als docent aan de Polytechnische Faculteit van Mons, genieten een groot publiek van jongeren.

Voor de 3de maal worden ook de Belgian Architectural Awards toegekend, goed voor een 620.000 fr. aan 7 eerste laureaten uit 5 verscheidene categorieën. Vier daarvan gingen naar twee Antwerpse architectuurateliers.

Binnen de eerste categorie, afdeling openbare gebouwen, krijgen Georges Baines en medewerkers de prijs (100.000 fr.) voor de reeds geroemde Kunstgalerij Van de Velde, aan de IJzerenpoortkaai. Bij de afdeling Gemeenschappelijke Wooneenheden gaat de 50.000 fr. naar het Ekerse bureau Jef Van Oevelen voor de gegroepeerde wooneenheid voor 6 huurders aan de Veltwijcklaan te Ekeren. Ook in de speciale categorie Restauratie kaapt Baines de prijs weg, met zijn op-

merkelijke aanpak van de Huis Guiette aan de Populierenlaan, het enige werk dat de beroemde Le Corbusier ons land naliet. Ook het bureau Van Oevelen is nogmaals winnaar: het krijgt de Prijs van de Pers (120.000 fr.) voor de realisatie van een Notariaat met vier wooneenheden op de hoek van het Ekerse Kristus Koningplein met de J.De Weerdstraat.

Verder werden bekroond: het Brusselse Atelier d'Architecture Luc Schuiten voor een particuliere woning te Linkebeek, de Gentse ontwerper Dirk Manesse voor de renovatie van het Kunstsecundair Instituut St.-Lucas Gent, en het Luikse architectenatelier Pierre Hebelinck voor de binneninrichting van een huis in Othée-Awans.

Sociaal beleid onbetaalbaar ?

■ WUUSTWEZEL

De gemeenteraad boog zich nog

len die uitgaven nog meer stijgen en het is dan ook vooral het rusthuis dat handenvol geld kost. De SP verwierp de begroting, de

CARTA DE ALFRED ROTH A GEORGES BAINES. 6 DE AGOSTO 1987.

ALFRED ROTH

PROFESSOR ETH DR. H. C. ARCHITEKT BSA/SIA

8032 ZÜRICH BERGSTRASSE 71 TELEFON 47 50 92

Monsieur Georges Baines, arch.prof.

le 6 août 1987

8, Amtmanstraat

2000 Antwerpen

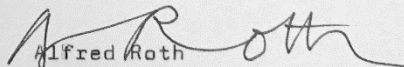
Mon cher ami,

voici je reçois ma lettre que je vous avez envoyé le 14 juillet à la suite de votre téléphone de retour. L'enveloppe portait votre vieille adresse que je gardais dans mes dossiers. J'y avais ajouté le film ^{en} couleur des tons que Le Corbusier avait proposé pour les deux maisons à Stuttgart.

Comme le temps a passé, je pense que vous n'aurez plus besoin de ce film. Je vous signale que la reproduction de ce film se trouve publié dans mon livre "Begegnung mit Pionieren" (auf Seite) sur page 35. Attention: le bleu est trop foncé, également le "rose" fait de terre de sienne + blanc. Il y manque le vert pale que l'on retrouve sur les volumes des escalier de la maison longue double à l'extérieur.

J'ai d'ailleurs assisté jeudi passé à une très sympathique cérémonie pour célébrer la terminaison des travaux de restauration des maisons ^{encore} existentes de la Colonie "Weissenhof" à Stuttgart. ^{Sans} mon bref discours j'avais exprimé le merci des architectes étrangers.

Je vous quitte avec mes meilleures salutations


Alfred Roth

“¿CUÁN SANTO ES LE CORBUSIER?”

KULTUUR 31



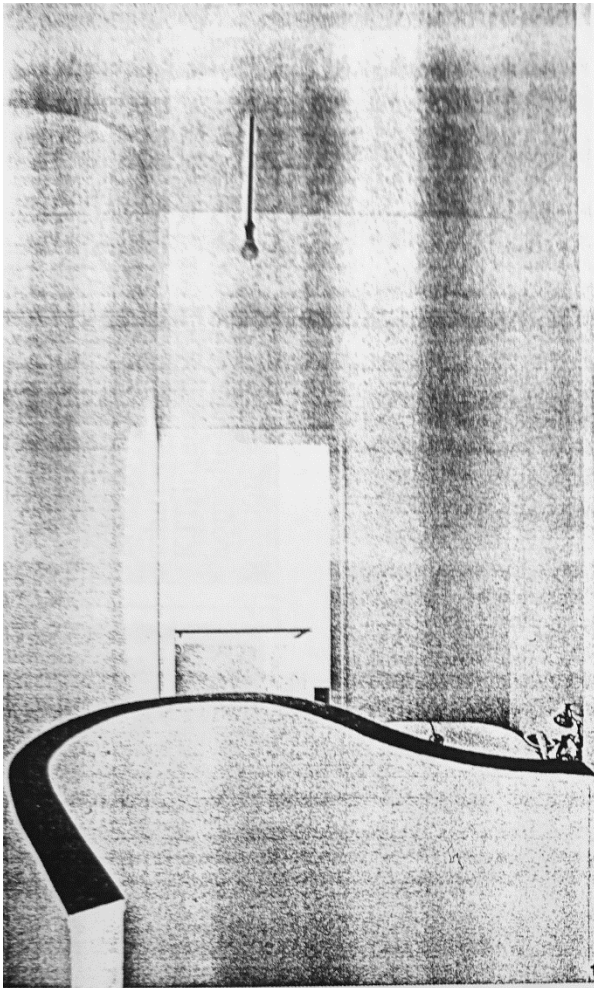
HOE HEILIG IS LE CORBUSIER ?

De meest bewierookte en bekendste architect van de 20ste eeuw - Le Corbusier - bouwde in België slechts één woning: 'Les Peupliers'. Dit huis wordt nu gerestaureerd en er bestaan ontwerpen voor een mogelijke uitbouw. Een petitie spreekt zich fel uit tegen deze ontwerpen omdat ze teveel naar de oorspronkelijke gevoel van Le Corbusier zouden verwijzen. 'Men gaat niet meer zien wat van Le Corbusier is en wat niet' zegt de opsteller van de petitie. Heibel om de Picasso van de architectuur!



De Morgen - Maandag 9 februari 1967

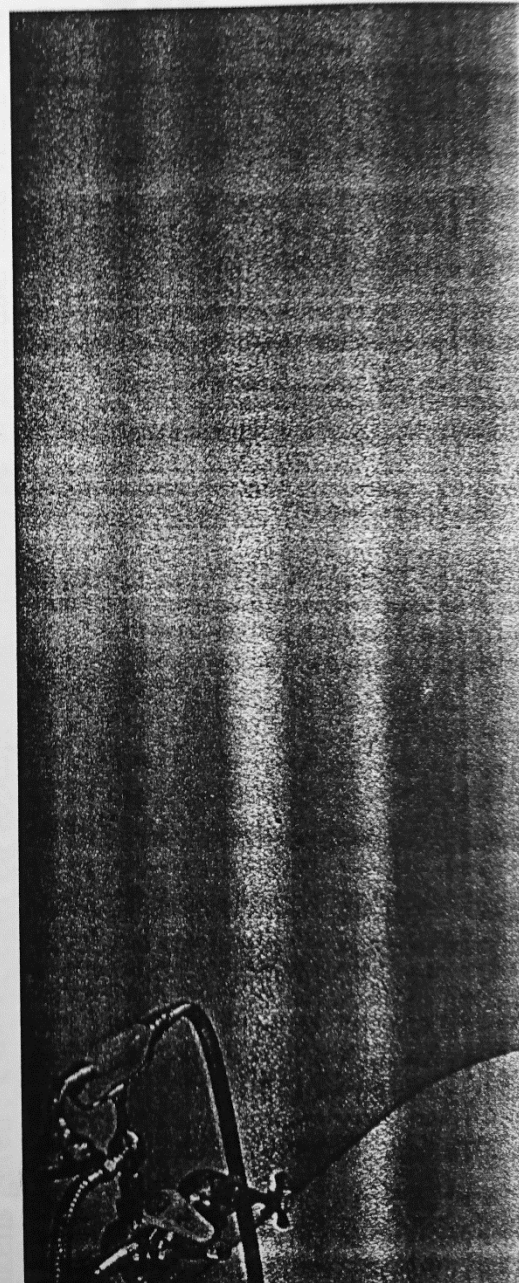
“CASA DE LE CORBUSIER. UN MURO COMO UNA ONDA.”



MAISON LE CORBUSIER
UN MUR COMME UNE VAGUE

d'orgue de cette architecture révolutionnaire pour l'époque. Refusant de laisser à tout autre ce soin, Le Corbusier vient à Anvers pour terminer son oeuvre. Pour les murs intérieurs, il choisit la polychromie, seule capable de nuancer les effets de la lumière. Le choix des tons est étonnant, ocre jaune, bleu

outrémer, rose anglais, et terre d'ombre brûlée. En admirant le résultat, il est impossible d'oublier qu'avant d'être architecte Le Corbusier fut peintre ! Car si on peut, aujourd'hui encore, contempler sur les murs le choix des couleurs décidé il y a 70 ans par le Maître, c'est que les nouveaux propriétaires,

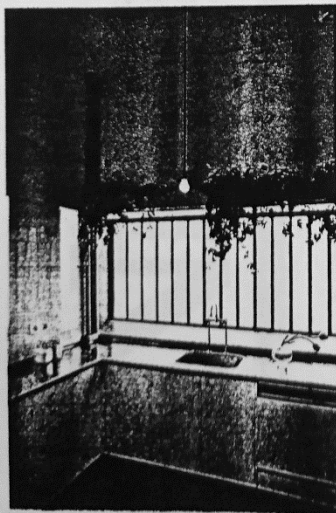


1. La salle d'eau s'articule autour d'un mur bas en forme de vague qui isole le coin lavabo de l'espace bains

2. La cuisine entièrement reléite par l'architecte Baines est lumineuse, fonctionnelle et bien dans l'esprit du lieu.

3. L'escalier est typique de la polychromie chère à Le Corbusier.

4. La baignoire d'origine a été réamalgamée tandis que les lavabos ont été dénichés à Londres.

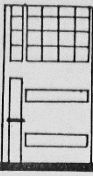


“EL SORPRENDENTE JUEGO DE LE CORBUSIER”

32

KULTUUR

Het is al jaren slecht gesteld met de enige woning die Le Corbusier - de meest revolutionaire architect van de 20ste eeuw - in België bouwde. De buitenmuren van de 'woning Guiette' in Antwerpen zijn kapot. Architect Baines nam sinds kort de leiding over de restauratiewerken op zich. Hij tekende ook enkele ontwerpen voor een uitbreiding van de woning van Le Corbusier.



In architectuurmiddens circuleert nu een petitie die zich fel tegen deze uitbreiding uitsprekt. "Het is een aanslag op het werk van Le Corbusier" zegt Guy Schraenen, opsteller van de petitie.

Maar zowel architect Baines als de huidige bewoner beweren dat de petitie op niks slaat.

Het steekspel om Le Corbusier

Teksten :
Jan DE ZUTTER

GUY SCHRAENEN is de organisator van een reizende tentoonstelling over 'Les Peupliers', de woning die Le Corbusier (1887-1965) in 1926 voor de schilder-fotograaf René Guiette (1893-1967) ontwierp. Over Guiette en Le Corbusier maakte hij onlangs nog een uitgebreide reportage voor de BRT. Schraenen is ook een oude vriend en bewonderaar van de werken van Guillet. Op de tentoonstelling over Les Peupliers kan de bezoeker een petitie ondertekenen die het ontwerp van architect Georges Baines voor een mogelijke uitbreiding van de woning streng bekritiseert. Schraenen is niet per se tegen een uitbreiding, maar wel tegen de ontwerpen van Baines. Onder tussen staan er al heel wat namen van bekende en minder bekende architecten en architectuurliedhebbers op de petitielijst. Guy Schraenen: "De woning heeft na de dood van Guillet een tijdje leeggestaan en Baines heeft toen voorgesteld om er een cen-

trum voor moderne architectuur in onder te brengen. Maar dat is nooit doorgegaan. Twee jaar geleden werd de woning verkocht aan Patrick Robijn (modiefotograaf) en An de Meulemeester (modeontwerpster). Omdat er niet genoeg plaats was voor het atelier van Robijn stelde hij voor om naast de woning van Le Corbusier een bijgebouw te plaatsen. Dat zou bestaan uit een muur en daarachter het eigenlijke atelier. Vooral de 'toren' langs de straatkant is een ware aanslag op het werk van Le Corbusier. Baines maakt daar bijna een kopie van een Corbusier. Hij neemt de muren en schema's van de originele gevel gewoon in zijn project over. Als dat gebouwd wordt gaat iedereen denken dat het ook van Le Corbusier is. In elk geval zorgt dat ontwerp voor de nodige verwarring met de woning Guillet. Ik heb er niets tegen dat er een bijgebouw komt, maar dan moet het wel iets totaal anders zijn zodat duidelijk blijkt wat van Le Corbusier is. Ik heb de indruk dat het een heel opportunistisch project is. Dat Baines zijn naam met die van grootmeester Le Corbusier in verband wil brengen."

Zinloos ?

Baines vindt de petitie veel heibel om niets. "Patrick Robijn heeft me gevraagd de restauratie van de woning op mij te nemen. Toen we met de plannen bezig waren vertelde Robijn me dat hij een atelier nodig had. En ik heb dan begonnen dromen hoe zoiets er zou kunnen uitzien. Ik heb schetsen gemaakt, plannen. Voor mij was dat een enorme uitdaging. Verdomme, naast Le Corbusier bouwen, dat is geen kleintje. Maar het is geen officieel opdracht. Het is slechts een vingeroefening, een theoretische studie. Omdat heel wat vrienden mijn voorstellen zo goed vonden is er een artikel gepubliceerd in 'Architecture Plus' en de ontwerpen zijn op de voorpagina verschenen. Dat heeft onmiddellijk reacties opgevoerd. Maar niemand wist dat het zomaar een schets was. En inderdaad, er zijn gelijkkenissen tussen mijn plannen en de originele woning. Maar dat is meer uit respect voor het bestaande gebouw. Het is ook mogelijk iets contrasterend te ontwerpen, maar dat is de keuze van de architect."

deren wat er nooit zal komen. Totaal zinloos. Ik wil in de toekomst inderdaad een atelier laten bijbouwen, maar het zal zeker niet bij dat ene plan blijven. Ik heb daar ook mijn kritieken op. Ik vrees dat Schraenen boos is op Baines omdat hij vroeger de woning Guillet wilde kopen, wat door tussenkomst van Baines niet gelukt is. Dat ik het dan uiteindelijk heb kunnen kopen ligt wel wat op de maag van Schraenen, denk ik." Schraenen heeft inderdaad na de dood van Guillet de woning willen kopen. Schraenen: "Baines stelde me voor om van de aankoop af te zien omdat hij er een architectuurcentrum in wilde onderbrengen. Ik vond dat een zeer geschikte bestemming voor het gebouw. Ik heb me dan van de lijst der geïnteresseerden laten schrappen." Het archief en museum is er door gebrek aan geld nooit gekomen.

Wit-Grijs

Maar ook op de restauratie die door Baines wordt uitgevoerd heeft Schraenen kritiek. Het gaat 'm over de kleur van de gevel. Moet die nu wit of grijs zijn? Het lijkt een simpele vraag maar er kan in architectuurmiddens

flink over gefilosofeerd worden. De oorspronkelijke gevel was grijskleurig (granito) bepleisterd. Maar dat was niet Le Corbusiers bedoeling. Alle andere gevels van Le Corbusier die in die tijd ontstonden waren wit. Maar volgens de richtlijnen van de stad Antwerpen kon dat niet. Er mochten alleen kleuren gebruikt worden die naar natuurlijke tinten verwezen. Ook de voorstellen voor een rode en een bruine gevel werden geweigerd. Le Corbusier zou zich dan uiteindelijk bij een grijskleurige gevel neergelegd hebben. Schraenen: "De grijze kleur is er gekomen met goedkeuring van Le Corbusier. Bij de restauratie moet ze behouden blijven." Baines: "Moet je restaureren zoals het was of zoals Le Corbusier het graag had gezien? Le Corbusier wilde witte woningen, omdat wit een zuivere, meditatieve kleur is. De witte bepleistering accentueert ook de geometrische vormen van het gebouw. Bovendien moesten de (witte) gevels contrasteren met de raamomlijningen die in grijze en bruine omlijningen gevat waren. In Les Peupliers contrasteert de grijze gevel niet met de grijze vensteromlijning. Ook om technische

redenen is het niet aangewezen de grijze bekleding te gebruiken. Want die zal, net zoals in de jaren '40, weer barsten. Toen heeft men er natuurlijker tegen gezet ter bescherming. Dat wil ik niet opnieuw op mijn geweten hebben." Maar Schraenen is overbiddelijk: "Je moet een gebouw restaureren zoals het was en niet zoals het had kunnen zijn." Het enige werk van Le Corbusier in België en Nederland verdient wellicht bijzondere aandacht. En die heeft de woning nu wellicht ook gekregen. Het architectuurmilieu mengt zich in de twist tussen Schraenen en Baines, die vaak wat weg heeft van een duel tussen twee ridders om een jonkvrouw. Baines, die verliefd is op de architectuur van Le Corbusier. En Schraenen, een intieme vriend en bewonderaar van Guiette, die vergroed was met de woning van Corbu. Is Le Corbusier het zakdoekje van de prinsessen? (JDZ)

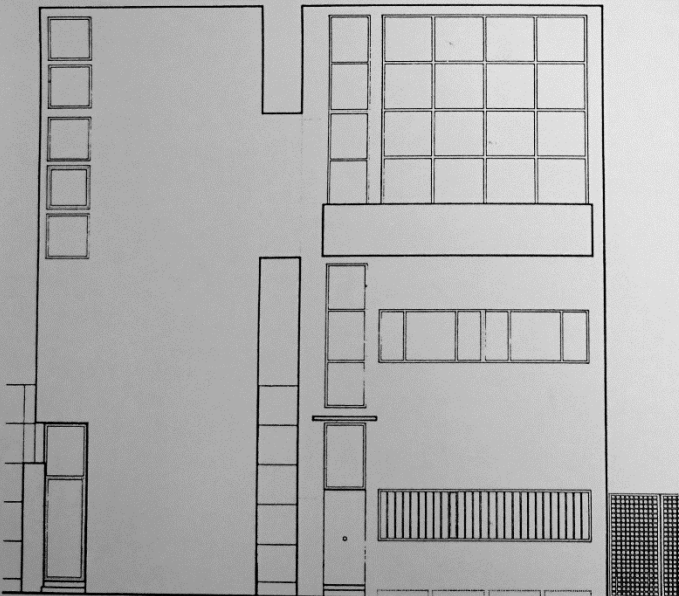
Een machine om in stilte te bewonen

RENÉ GUIETTE - schilder en fotograaf - bezocht in 1925 de 'Exposition Internationale des Arts Décoratifs et Industriels Modernes' in Parijs. Le Corbusier had er het paviljoen 'Esprit Nouveau' gebouwd. Guiette was ogenblikkelijk gewonnen voor de nieuwe en revolutionaire ideeën van Le Corbusier. Zonder zelfs over een lapje bouwgrond te beschikken vroeg hij in een brief aan Le Corbusier of hij voor hem een woning wilde ontwerpen. Les Peupliers, de woning (1926) van Guiette in de Populierenlaan in Wilrijk is een van de vroege 'pursistische' werken van Le Corbusier (pseudoniem voor Charles-Edouard Jeanneret). Corbusier want zo wordt hij door ingewijden genoemd - wilde dat de woning een woonmachine zou worden, waarin snel en vlot gewerkt kon worden, en waarin women comfortabel zou zijn. Maar de woning moest ook een plaats zijn waar de schoonheid heerst en waar de geest tot rust kan komen. Dat sprak Guiette erg aan, want hij hield van Oosterse filosofie en de eenvoud van de Japanse architectuur. Le Corbusiers architectuur is totaal uitgezuiverd: de strenge geometrische buitengevel is glad. Bij voorkeur wordt hij ook wit bepleisterd, een zuivere meditatieve kleur.

Verliefd

Le Corbusier hechte veel belang

aan licht en ruimte. Ramen zijn groot en vaak worden er zelfs glazen wanden aangebracht. De woonruimtes zijn groots en ruim. Binnenin worden de wanden vaak gekleurd in felle kleuren, die variaties moeten brengen in het spel van licht dat in de woning stroomt. Le Corbusier brengt in de hoge woonruimtes ook vaak een tussenverdieping aan (de duplexruimte) van waaruit men in de andere ruimte kan kijken. Al deze typische Le Corbusier-kenmerken zijn ook in Les Peupliers aanwezig. Het raam naar de tuin is een glazen wand. Zo kan de natuur in de woning binnendringen. Duplexruimtes en gekleurde wanden komen ook voor. Naast het atelier van Guiette op de bovenverdieping ligt het voor Le Corbusier zo typische dakterras. Guiette was verliefd op zijn huis. Tijdens de jaren dat hij er woonde heeft hij het veelvuldig gefotografeerd. Na 30 jaar in Les Peupliers gewoond te hebben schrijft hij aan Le Corbusier: "Misschien denkt u er af en toe nog eens aan dat er een huis bestaat dat u in Antwerpen voor mij gebouwd hebt. Misschien voelt u wel dat ik het werkelijk met groot genoegeen bewoon en dat sinds 1925-27. Tijdens mijn bezoeken aan Parijs heb ik herhaaldelijk geprobeerd u dat persoonlijk te komen vertellen, maar telkens ik u probeerde te bereiken was u afwezig..." (JDZ)



Rechts de oorspronkelijke gevel van Le Corbusier, daarnaast - verbonden door een brug - de ontwerpen van Georges Baines voor een mogelijke bijbouw. Een petitie bekritiseert de schetsen van Baines fel omdat de bijbouw teveel op de 'echte' Le Corbusier zou lijken.

DOSSIER DE PLANOS ORIGINALES DEL PROCESO PROYECTUAL DE LA CASA GUIETTE.

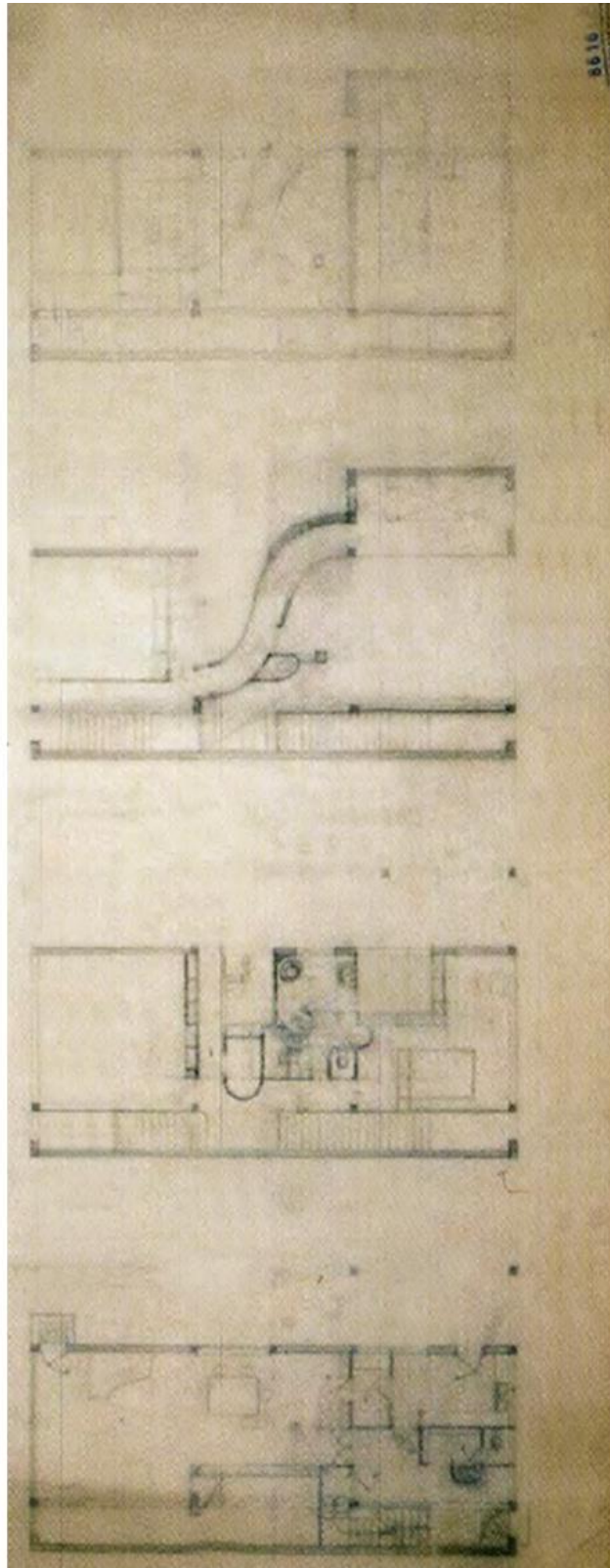


Fig. I Planos no fechados de finales de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.

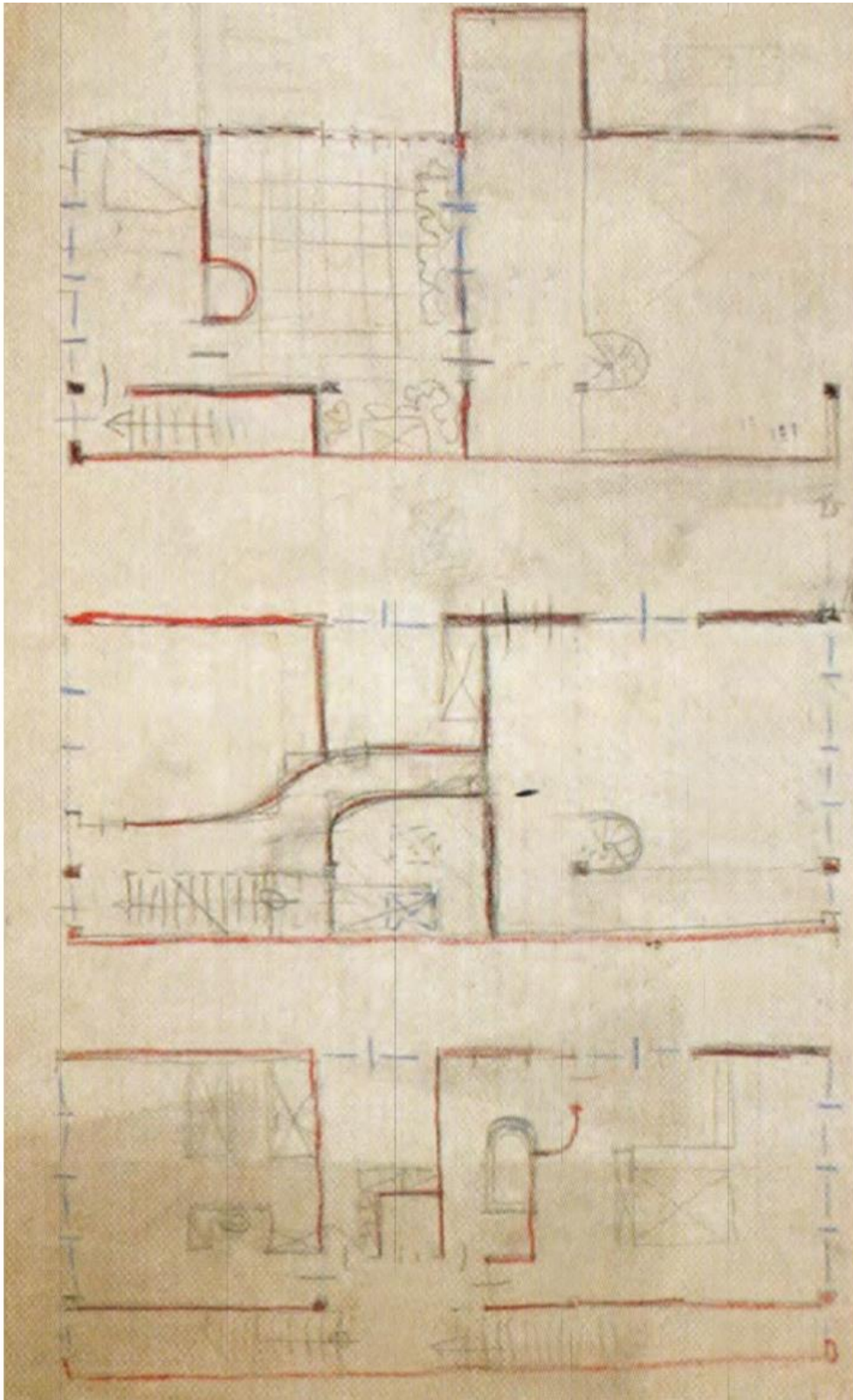


Fig. II Planos realizados el 22 de diciembre de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.

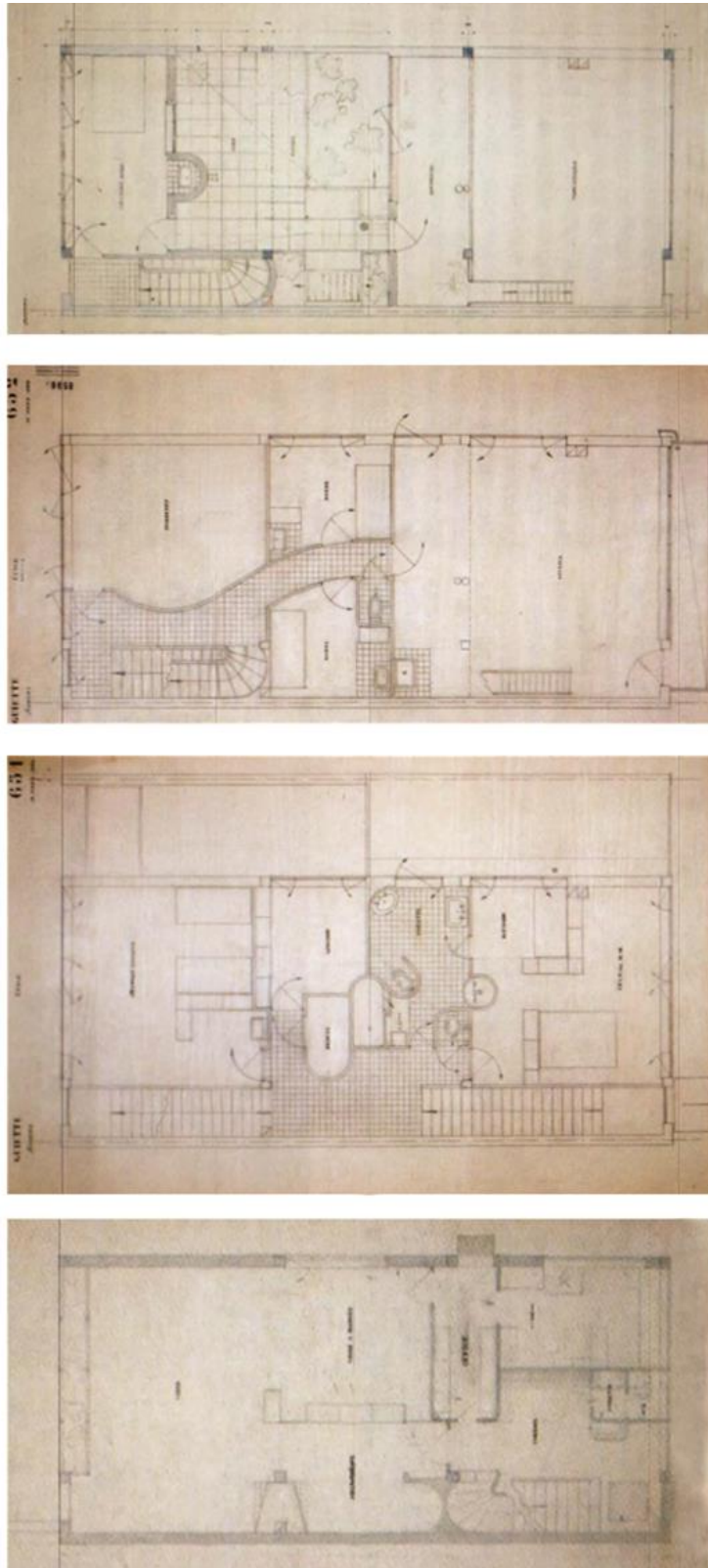


Fig. III Planos realizados el 10 de marzo de 1926, que acompañaban a la carta del 17 de marzo de 1926. Primeras plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.

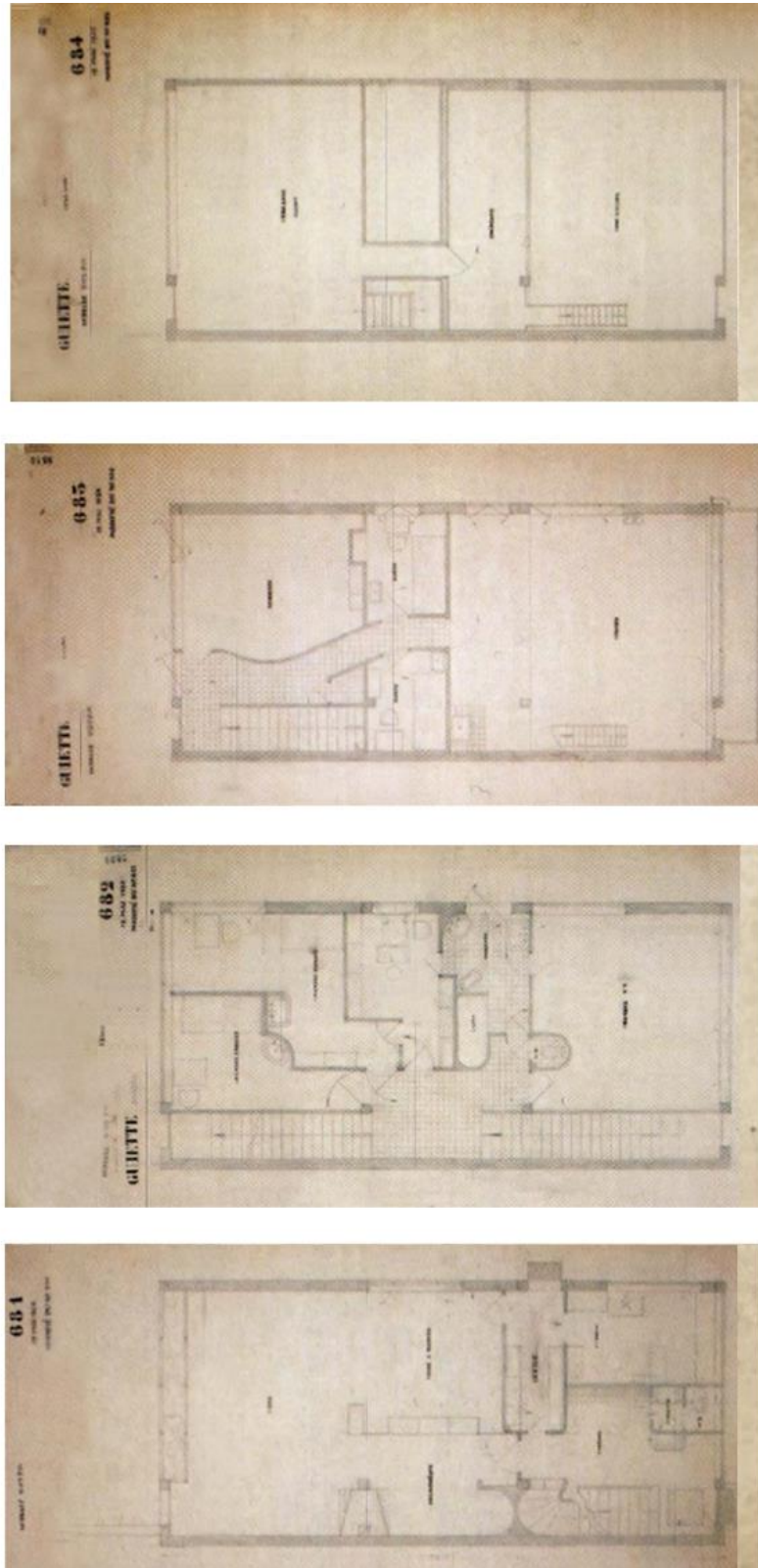


Fig. IV Planos realizados el 15 de mayo de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926.

Fondation Le Corbusier.

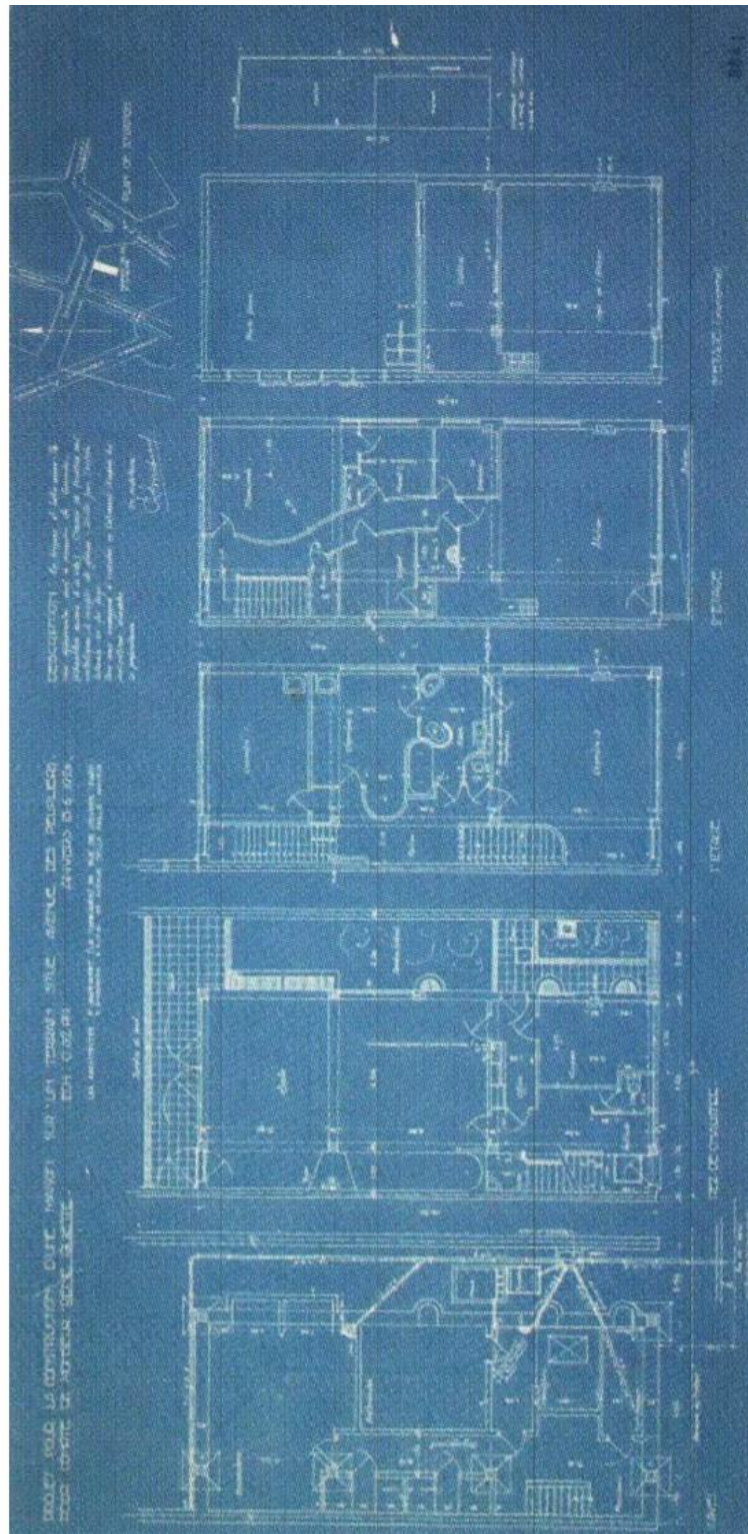


Fig. V Planos realizados en julio de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926.

Fondation Le Corbusier.

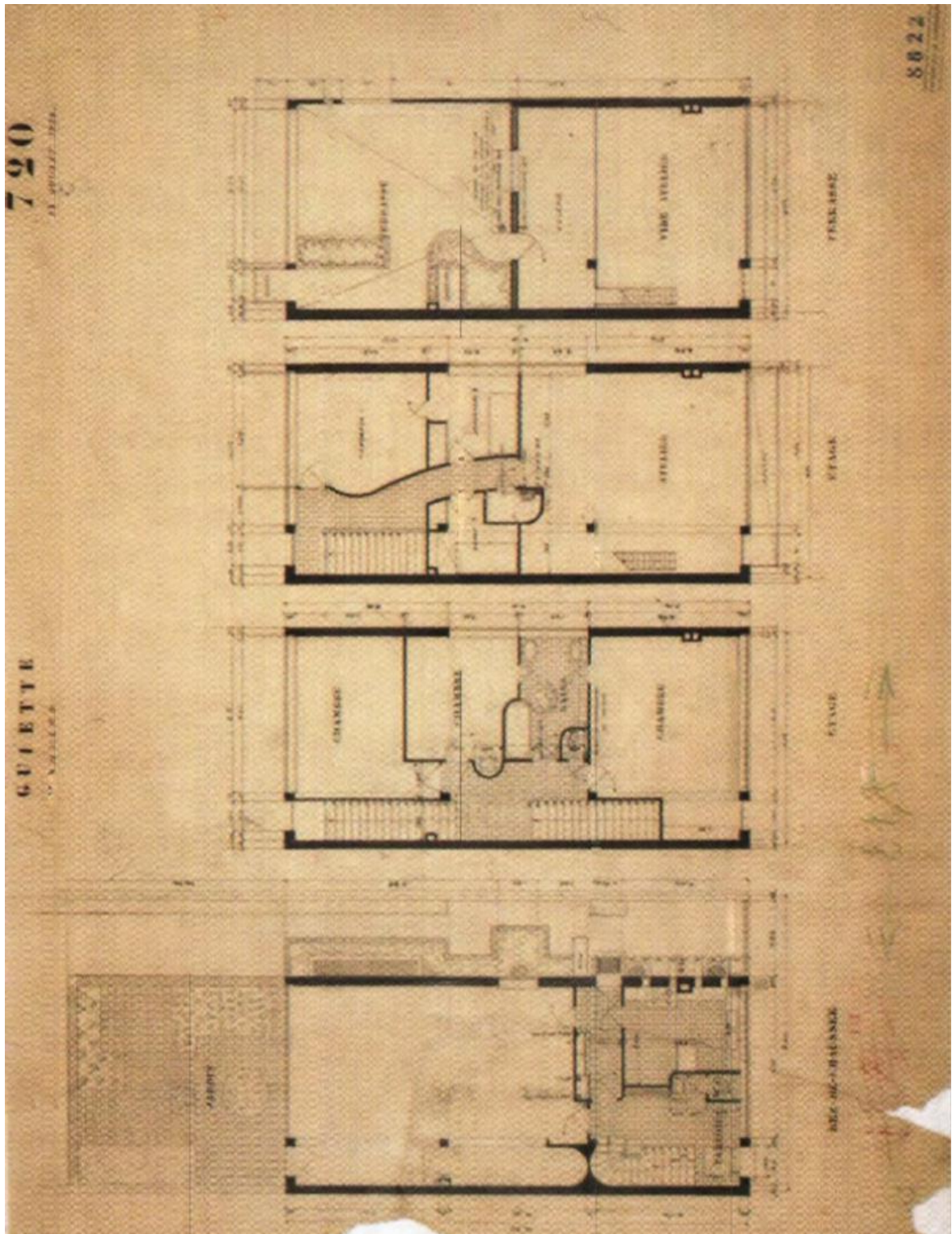


Fig. VII Planos realizados en agosto de 1926. El primer proyecto incluía la fachada y una serie de bocetos en perspectiva que Le Corbusier volverá a dibujar para publicarlos en Oeuvre Complète.
Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.

REFORMA DE G. BAINES DE 1987 DE LA CASA GUIETTE SELECCIONADA ENTRE LOS 28 FINALISTAS PARA EL PREMIO MIES VAN DER ROHE PAVILLION AWARD FOR EUROPEAN ARCHITECTURE (1994)

fundació
mies  **barcelona**
van der rohe

Mr. Georges Baines
Ambtmanstraat 14
B-2000 Antwerpen
Belgium

Barcelona, August 1, 1994

Dear Mr. Baines

As Director of the Fundació Mies van der Rohe - Barcelona, it is a great pleasure for me to inform you that your project "**Gulette House, restoration and addition**" in Antwerp has been selected for consideration as a candidate for the Mies van der Rohe Pavilion Award for European Architecture 1994.

Inaugurated in 1988, this Award is given on a biennial basis by the European Commission in conjunction with the Fundació Mies van der Rohe - Barcelona. Its purpose is to recognize projects by European architects constructed in member countries of the European Union, whose character is particularly noteworthy within the context of contemporary European Architecture.

The Foundation is entrusted with the organization of this prize and the procedure for the selection of candidates and the granting of the Award is as follows.

The selection of the projects to be considered by the Jury is made by the 24 Experts, designated by the organizing institutions, who each submit their proposals to the Foundation. The architects of the projects which have been selected by the Experts are informed by the Foundation and are requested to send the documentation corresponding to their project to us in Barcelona. We prepare dossiers of this documentation and a slide presentation for the Jury's consideration in their meeting.

During this meeting, in addition to their decision about the project which will receive the Award, the Jury composes a short-list of final candidates. For each edition of the Award a book is published which includes the awarded project as well as the short-listed projects.

The Jury meeting for this fourth edition of the prize will be held in Brussels on October 26-27, 1994. As in the case of the Experts, the members of the Jury have also been appointed by the institutions involved in the organization of this prize and include: Norman Foster (President), Henri E. Ciriani, Herman Hertzberger, Henning Larsen, Fritz Neumeyer, Alvaro Siza Vieira, Francis Strauven, Ignasi de Solà-Morales and Elia Zenghelis.

Fundació
Mies van der Rohe
Barcelona

C/ Bailèn 25, 4t. 2a.
08010 Barcelona
Tel. (343) 265 89 22
Fax (343) 265 61 87

Mies van der Rohe Paviljoen Award



for European Architecture 1994

4.1. Project Description

The project presented here is the central part of an ensemble constituted of three 'fragments': the restoration of the Guiette House of Le Corbusier in 1988, the fashion-design atelier and photographer's studio completed in 1993, and the storehouse to be constructed in 1995.

For this project, juxtaposing the Guiette House, I have attempted to achieve a composition based on the concept 'association-dissociation'.

Association in terms of materials, exterior wall-coatings and metal window frames, and in terms of spirit, purist, almost ascetic.

Dissociation in colour, and in the more sculptural treatment of the façades as compared with the Guiette House which, like a canvas of Mondriaan, are more limited in two dimensions.

The central caesura 'A-A' recalls that the site was conceived for the construction of two houses. The recess alongside the Guiette House, partially liberates its purist volume, and makes reference to the historic 'Citrohan' type, all the while not transforming the 'isolated' image that the residents of Antwerp have long held of this house on the outskirts of the city.

This recess also permitted me to create, on the street side, a space of transition and protection against the disagreeable heavy traffic often present here.

The horizontal division of the window frames contrasts with their vertical division in the case of the Guiette House.

The inhabitants, living constantly amid the polychromy of Le Corbusier, insisted on 'non-coloured' spaces - the sole colour I considered as essential, was the (pale) English green for the small intermediate volume at the rear façade. The interior spaces and structures are governed by simplicity, conferring flexibility and adaptability upon all possible interior divisions.

The only connection ('invisible' from the Guiette House) between the two buildings is situated at the top floor, between the stairway and a former storage space, now transformed into a shower room for those working in the photo studio.

The spaces' polyvalency also allows for the building's transformation, at some future date, into a centre for modern architecture where the visit ends with the 'discovery' of the Guiette House, itself.

The extension 3 (storehouse) is transformable into 'lofts'.

Mies van der Rohe Pavilion Award



for European Architecture 1994

4.2. Technical specifications

Name of project (in the original language):
mode-atelier

Name of project (English):
fashion - design atelier

Date of project design: 1991 - 1993

Names of collaborators: Mark Macken, architect
Alain De Backer, architect

Names of consultants: Verlinden - Van Staeyen Engineering

Client: Ann Demeulemeester, fashion designer
Patrick Robyn, photographer

Program: Fashion design atelier: reception - administration - stockage
- packing - photostudio - private showing area

Site conditions: Relatively isolated parcel on the city's outskirts near
highway tunnel

Basic dimensions: Module and span:
13,60 m x 14,00 m, h = 12,70 m
Gulette House 6,80 m x 14,00 m, h = 12,70 m

Primary materials (interior and exterior):

interior: walls: white plaster on concrete masonry - partitions:
gyproc metal-stud
ceiling: exposed concrete - photostudio white plaster
floors: coloured concrete, wooden plancher (photostudio)
black ceramic tiles staircase
exterior: concrete masonry covered with isolation plates and
stucco, steel windows, sandblasted glass blocks

Structural system: reinforced concrete
floor slabs 'mushroom' type, without beams, section 20 cm
2 central columns - 2 parallel bearing walls
roof construction without columns (photostudio); steel + wooden
beams - mezzanine hanging on steel beams

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

Baines, Georges: *Dusystème Dom-Ino au type Citrohan*.

Baines, Georges: *La Maison Guiette à Anvers, en VV.AA.: La conservation de l'oeuvre construite de LeCorbusier*. Rencontres du 14 juin 1990. Paris, Fondation Le Corbusier, 1990, págs.39-62.

Baines, Georges; Courtois, Robert: *Corburestauré par Baines. La maison Guiette*, Aplus, 102, 1989, págs.55-58.

Bekaert, G.: *Le Corbusier. Huis Guiette Populierenlaan 32 Antwerpen (1926)*, Tijdschrift voor Architectuur en Beeldende Kunsten, 37, 1970, págs.367-370.

Benévolo, Leonardo. *Historia de la arquitectura moderna*. Barcelona: Gustavo Gili, 1994.

Boesiger, Willy; Stonorov, O. (ed.): *Le Corbusier et Pierre Jeanneret. Oeuvre Complète 1910-1929*. Zúrich, Les Éditions d'Architecture, 1964, págs.136-139.

Burniat, Patrick (Dir.): *Le Corbusier et la Belgique*. Bruselas, CFC Éditions- Fondation Le Corbusier, 1997.

Burniat, Patrick: *Maison Guiette*, en VV.AA.: Le Corbusier Plans. DVD Vol.2. París, Fondation Le Corbusier, 2005.

Campo [Antwerpen]. *René Guiette (1893-1976): retrospectieve tentoonstelling = René Guiette (1893-1976): exposition rétrospective*. Antwerpen: Campo [Antwerpen], 1993

Commers, Ronald, Piet Lombaerde y Frank Commers. *Le Corbusier en de Linkeroever te Antwerpen*. Antwerpen : Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987

de Boeck, Luc. *Le Corbusier versus Eysselinck: de drie-eenheid opnieuw bekeken*. Antwerpen: Hoger Architectuur Instituut van het Rijk [Antwerp], 1987

De Bont, Yves. *Huis Peeters/The Peeters' House van/by Gaston Eysseleinck 1932-1933*. Editado por Ingrid Verhaegen (al holandés) y traducido por Penny Cook (al inglés), traductora. Deurne: De forma independiente por Yves De Bont, 2017.

de Heer, Jan. *The Architectonic Colour: Polychromy in the Purist Architecture of Le Corbusier*. Rotterdam: Publisher 010, 2009

De Oliveira Lepori, Ana Paula: *A materialidade da luz. A imaterialidade do sólido. Casa Guiette. Antuérpia 1926*, Massilia, Annuaire d'Études, 2005, págs.42-55.

Encyclopaedia Universalis. *Dictionnaire des Architectes: (Les Dictionnaires d'Universalis)*. Editeur Encyclopaedia Universalis, 2015

Frampton, Kenneth. *Historia Crítica de la Arquitectura Moderna*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1993.

Frampton, Kenneth. *Le Corbusier*. Madrid: Ediciones AKAL Arquitectura, 2000,2002.

Le Corbusier. "Les techniques sont l'assiette même du lyrisme", nota en *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*. Paris: Éditions Crès, Collection de "L'Esprit Nouveau", 1930, 696.

Loos, Adolf y Le Corbusier. *Raumplan Versus Plan Libre: Adolf Loos and Le Corbusier, 1919-1930*. Editado por Max Risselada. Amsterdam, The Netherlands: Delf University Press, 1988.

Loze, Pierre: *Extension de la maison Guiette à Anvers 1993-1996*, A+U, 138, febrero-marzo 1996, págs. 46-49.

Luyckx, Wim. *Maison Guiette : een woonmachine van Le Corbusier in Anwerpen*. Antwerpen: Architectuurarchief Provincie Antwerpen, 2015.

Malliet, A.: *Le Corbusiers huis Guiette gerestaureerd, Monumenten en Landschappen*, 6, noviembre-diciembre 1987, págs.49 - 60.

Midant, Jean-Paul. *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX*. Editado por Juan Calatrava Escobar, traductor. Fuenlabrada (Madrid). Editorial AKAL S.A., 2004.

Monteys, Xavier. *Le Corbusier. Obras y proyectos Obras e projectos*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SL, 2008.

Pedelaborde, Fabien: *Réhabilitation du lotissement Le Corbusier à Lège: l'esprit nouveau de la restauration du patrimoine*, Le Festin, 14, junio 1994, págs. 92-94.

Roth, Alfred. *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret, precedido por Le Corbusier ¿Dónde está la arquitectura?* Editado por Juan José Lahuerta y traducido por Jordi Siguán (del alemán) e Itziar González (del francés). Valencia: Artes Gráficas Soler S.A., 1997.

Samuel, Flora. *Le Corbusier in Detail*. Amsterdam; Boston; Londres: Elsevier/Architectural Press, 2007.

Schraenen, Guy. *Les Peupliers: maison Guiette, Le Corbusier, 1926 = Les Peupliers: huis Guiette, Le Corbusier, 1926*. Brussels: Sint-Lukasarchief, 1987

Simmonet, Cyrille. *El hormigón: Historia de un material*. Editorial Nerea, 2009

Stynen,H: *Signalement: Het huis Guiette (1926) van architect Le Corbusier te Antwerpen*, Monumenten en Landschappen, 1, 1982, págs. 17-19.

Tijs, Rutger. *De relatie Le Corbusier-Smekens en het stadsbestuur bij het bouwen van het huis Guiette*. Antwerpen : tijdschrift der stad Antwerpen / Dienst voor Toerisme [Antwerpen] - Antwerpen, 1955 - 1990, Vol. 33, 1987, nr. 3, p. 92- 102

Vogt, Adolf Max. *Le Corbusier, the Noble Savage: Toward an Archaeology of Modernism*. Traducido por Radka Donnell. Editor MIT Press, 2000.

von Moos, Stanislaus. *Le Corbusier: Elements of a Synthesis*. Barcelona: Lumen, 1977.

WEB-ARTÍCULOS Y REVISTAS

“Ann of Antwerp” New York Times, 27 de agosto, 2006. Consultado 3 julio, 2017. <http://www.nytimes.com/2006/08/27/style/tmagazine/27ann.html>

“La Maison Guiette del arquitecto Le Corbusier es Patrimonio de la Humanidad” Buena vida, 19 de octubre, 2016. Consultado 28 junio, 2017. <http://www.vanguardia.com.mx/articulo/la-maison-guiette-del-arquitecto-le-corbusier-es-patrimonio-de-la-humanidad>

“Le Corbusier en Buenos Aires”. Revista Contratiempo. Consultada 26 julio, 2017. <http://www.revistacontratiempo.com.ar/lecorbu2.htm>

“Tram doorkruist plannen Ann Demeulemeester (Antwerpen)” *Het Nieuwsblad*, 26 de marzo, 2011. Consultado 26 junio, 2017. <http://www.nieuwsblad.be/cnt/vr383btg>

Gardinetti, Marcelo. “Idea y desarrollo de la máquina de habitar- Le Corbusier, Casas Citrohan”. Consultado 12 agosto, 2017. <http://tecnne.com/arquitectura/le-corbusier-casas-citrohan/>

Lombaerde, Piet. “Ontwerp Antwerpse Linkeroever . 1933. Architect Le Corbusier”. *Vlaanderen. Christelijk Vlaams Kunstenaarsverbond* 40, 1991: 212-213. Consultado 1 julio, 2017: http://www.dbnl.org/tekst/vla016199101_01/vla016199101_01_0067.php

(Biblioteca digital de literatura holandesa)

Spitaels, Els. “De verwerking van Interntaionale invloeden in het Antwerps Modernisme” *Archipel Bulletin/ Archipel Cyrcus*, no. 01 (1994). Consultado 27 junio, 2017. <http://archipelvzw.be/nl/archief/publicaties/195/1994-01-antwerps-modernisme-els-spitaels>

WEB – TESIS

Merro Johnston, Daniel. “EL AUTOR Y EL INTÉRPRETE. Le Corbusier y Amancio Williams en la casa Currutchet”. Tesis Doctoral. Universidad Politécnica de Madrid, 2009.
http://oa.upm.es/1729/1/DANIEL_MERRO_JOHNSTON.pdf

Muñoz Muñoz, Héctor. “Las ventanas de Le Corbusier [Del hueco al espacio]”. Trabajo de fin de grado, Grado en Estudios de Arquitectura. Universidad Politécnica de Valencia, 2014-2015.
<https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/55269/MU%C3%91OZ%20-%20Las%20ventanas%20de%20Le%20Corbusier.%20Del%20hueco%20al%20espacio.pdf?sequence=1>

PAGINAS WEB

“Idéarts. Regard sur l’art du XX^e siècle”. Consultada 26 julio, 2017.
<http://www.idearts.be/abc/guiette/guette1.htm>

Extract from Le Corbusier, Oeuvre complète, volume 1, 1910-1929. Fondation Le Corbusier. Consultada 13 julio, 2017.
<http://www.fondationlecorbusier.fr/corbuweb/morpheus.aspx?sysId=13&IrisObjectId=5061&sysLanguage=en-en&itemPos=44&itemCount=78&sysParentId=64>

KMSKABLOG. <https://kmskablog.wordpress.com/tag/rene-guiette/>

Philipp Müller, Christian. “Antwerp, Left Bank”. Consultada 3 de julio, 2017.
<http://www.christianphilipmueller.net/index/works/Antwerp-Left-Bank>

BIBLIOGRAFÍA DE IMÁGENES

[Fig. 1] Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 2] Casas de la Weissenhof-Siedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 3] Vivienda de Victor Bourgeois, avenida Seghers 103, Bruselas, 1925. Extraído de: Midant, Jean-Paul. *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX*. Editado por Juan Calatrava Escobar, traductor. Fuenlabrada (Madrid). Editorial AKAL S.A., 2004.

[Fig. 4] Casa nº 10 proyectada por Victor Bourgeois para la Weissenhofsiedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Extraído de Cilo (blog). Disponible en <http://cilo329.blogspot.com.es/2011/09/weienhofsiedlung-settlement-and-loos.html>

[Fig. 5] Casa Peeters del arquitecto belga Gaston Eysselink en Amberes. 1932-1933. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en <https://es.pinterest.com/pin/357754764120858076/>

[Fig. 6] Maison de Verre del arquitecto belga Paul Amaury Michel en Bruselas. 1935. Extraído de <http://www.arch.mcgill.ca/prof/sijpkes/lecture-oct-2004/Paul-Amaury-Michel-B.jpg>

[Fig. 7] Boceto de la planta del Monasterio de Ema, con la indicación: "vista". 1907. Le Corbusier. Extraído de HABITAR (blog). Disponible en <https://habitar-arq.blogspot.com.es/2013/01/>

[Fig. 8] Unité d'Habitation. Rezé, France, 1952. Le Corbusier. Photo: Lucien Hervé. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig.9] Couvent Sainte-Marie de la Tourette, Eveux-sur-l'Arbresle, France, 1953. Le Corbusier. Elaboración propia.

[Fig. 10] Croquis del Monasterio de Ema. 1907. Le Corbusier. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 11] Perspectiva del Monasterio de Ema hacia el horizonte. Vista desde una celda en el patio del jardín. 1907. Le Corbusier. Extraído de HABITAR (blog). Disponible en <https://habitar-arq.blogspot.com.es/2013/01/>

[Fig. 12] Foto de la casa Guiette. Foto de la terraza-jardín de la casa Guiette antes de la reforma de 1987 de Geroges Baines. Extraído de Youtube (página web). Canal Bach Quoc Anh. Maison Guiette. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=fCc5INLII68>

[Fig. 13] Maison Dom-Inó, 1914. Sin ubicación. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 14] Boceto con la típica fachada flamenca renacentista junto a la estructura Dom-Inó de Le Corbusier. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 15] Reconstrucción de una vivienda flamenca en Zwartustersstraat. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 16] Maqueta Casa Citrohan. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 17] Primera figura: Primera variante del modelo Citrohan. En 1920, sobre muros de carga, con un gran hueco a ras de muro para una sola entrada de luz y la doble altura articulando la escala compleja del espacio urbano y la simple de la vivienda. Le Corbusier. Extraído de TECHNE (Blog). Disponible en <http://tecne.com/arquitectura/le-corbusier-casas-citrohan/>. Segunda figura: Primera variante del modelo Citrohan. En 1920, sobre muros de carga, con un gran hueco a ras de muro para una sola entrada de luz y la doble altura articulando la escala compleja del espacio urbano y la simple de la vivienda. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 18] Primera figura: Segunda variante del modelo Citrohan. En 1922, para el Salón de Otoño, con la estructura de hormigón y una escalera de un tramo unificando todos los niveles. Le Corbusier. Extraído de TECHNE (Blog). Disponible en <http://tecne.com/arquitectura/le-corbusier-casas-citrohan/>. Segunda figura: Segunda variante del modelo Citrohan. En 1922, para el Salón de Otoño, con la estructura de hormigón y una escalera de un tramo unificando todos los niveles. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 19] Le Corbusier, dibujo de 1929 que muestra cuatro tipos de composición para viviendas aisladas. Extraído de Benévolo, Leonardo. *Historia de la arquitectura moderna*. Barcelona: Gustavo Gili, 1994. Pag 460.

[Fig. 20] Foto del Pabellón de L'Esprit Nouveau en la Exposición de Artes Decorativas de 1925 en París. Interior- El pabellón es la primera síntesis tangible de las ideas de Le Corbusier y le da la oportunidad de ignorar la decoración de las artes decorativas. 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 21] Unité d'habitation, Marseille, France, 1945. Le Corbusier. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en: <https://i.pinimg.com/originals/6b/5d/b9/6b5db982eec065594124eecd3ba1c71b.jpg>

[Fig. 22] Maison-atelier du peintre Amédée Ozenfant, Paris, France, 1922. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en: <https://i.pinimg.com/originals/66/7e/d8/667ed8f20b3a4e53db1b735183f071ee.jpg>

[Fig. 23] Maisons La Roche-Jeanneret, Paris, France, 1923 - 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 24] Fotos de la casa Guiette. Estudio de la casa Guiette después de la reforma, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 25] Pintura de René Guiette: "La Lecture". Extraído de Miro Art (página web). Disponible en <http://www.miroart.be/GUIETTE-Ren%C3%A9-1893-1976-lecture-DesktopDefault.aspx?tabid=6&tabindex=5&OBJECTID=348006>

[Fig. 26] Retrato de René Guiette. Extraído de Pierre Bergé & Associés (página web). Disponible en: <http://www.pba-auctions.com/html/fiche.jsp?id=2180412>

[Fig. 27] Pintura de René Guiette. "Paysage neige". Cerca de 1928/1930. Extraído de Art Value (página web). Disponible en: <http://www.artvalue.com/auctionresult--guiette-rene-1893-1976-belgium-paysage-neige-2743202.htm>

[Fig. 28] Pintura de Guiette, Suburbio, 1930. Una de las pinturas de Guiette inspirada por su propia casa. Foto: Jacques Sonck. Colección Provincia de Amberes.

[Fig. 29] Foto del Pabellón de L'Esprit Nouveau en la Exposición de Artes Decorativas de 1925 en París. Exterior- L'Esprit Nouveau es una revista de arte, literatura y ciencia- Para el co-fundador Le Corbusier es el vehículo ideal para publicar sus ideas arquitectónicas innovadoras. 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 30] Interior del Pabellón de L'Esprit Nouveau Nature morte du Pavillon de l'Esprit Nouveau, 1924. Balustre. Fernand Leger. 1925. Foto: Marius Gravot. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 31] Nature morte du Pavillon de l'Esprit Nouveau, 1924. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 32] Carta de René Guiette a Le Corbusier para pedirle el encargo de la construcción de su casa. No fechada. Imagen extraída de Youtube (página web). Disponible en: Canal Bach Quoc Anh. Maison Guiette. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=fCc5INLII68>

[Fig. 33] Boceto para casa Guiette. Como fiel lector de la revista, Guiette visitó el pabellón e inmediatamente le pidió al Corbusier que le hiciera una casa- estudio. Esbozo inicial de la fachada hecho por Le Corbusier, dibujado en el estilo de L'Esprit Nouveau. Le Corbusier, 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 34] Villa Cook. 1926. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 35] Dibujos preliminares de la casa Guiette. Arriba, planos de planta. Abajo, fachadas lateral, frontal y trasera en perspectiva. La extensión (del volumen anexo) no cumplía con la normativa de construcción de la ciudad. Le Corbusier, 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 36] Dibujos preliminares de la casa Guiette. Arriba, planos de planta. Abajo, fachadas lateral, frontal y trasera en perspectiva. La extensión ahora simplificada, no es de agrado para el cliente, Guiette. Le Corbusier, 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 37] Comparativa de plantas de la casa Citrohan (1922) y casa Guiette (1926). Elaboración propia. Planta baja Casa Citrohan, 1922. Sin ubicación. Fondation Le Corbusier. París. Planta baja Casa Guiette, 1926, Amberes. Redibujo realizado por el autor, a partir del plano original de Le Corbusier, extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 38] Alzado con los trazados reguladores de villa Schwob, Le Corbusier, 1916. Extraído de: Frampton, Kenneth. *Le Corbusier*. Madrid: Ediciones AKAL Arquitectura, 2000,2002.

[Fig. 39] Boceto de las fachadas del proyecto de la casa Guiette con los trazados reguladores, marzo 1926. Redibujo realizado por el autor, a partir del plano original de marzo de 1926. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 40] Dibujo de las fachadas en color ocre en el primer estadio de diseño. Le Corbusier, 10 marzo 1926. Fondation Le Corbusier, París. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes

[Fig. 41] Maison Ternisien, Boulogne-sur-Seine, France, 1926. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 42] Cité Frugès, Pessac, France, 1924. Le Corbusier. Extraído de Wikiarquitectura (página web). Disponible en: https://es.wikiarquitectura.com/wp-content/uploads/2017/01/QM_frugesISO.jpg

[Fig. 43] Foto de la chimenea de doble hogar de la casa Guiette. Extraído de Photobucket (página web). Disponible en:

http://photobucket.com/gallery/http://s126.photobucket.com/user/tictack_no1/media/screen-capture-2-3.jpg.html

[Fig. 44] Foto banco como elemento fijo, en el cuarto de baño de Villa Savoye et loge du jardinier, Poissy, France, 1928. Le Corbusier. Elaboración propia.

[Fig. 45] Isometría de la casa Guiette. Isometría de la estructura de hormigón. Este dibujo muestra la flexibilidad de Le Corbusier para combinar la normativa estricta de construcción sobre muros de carga con sus propios principios de diseño (pilotis). Le Corbusier, 24 marzo 1926. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 46] Boceto para la casa Guiette. Boceto de la entrada con la ventana vertical como principal elemento de iluminación para este espacio. Aparecen también los primeros muros curvos que dan dinamismo a la vivienda. Le Corbusier, marzo 1926. Fondation Le Corbusier, París. Boceto para la casa Guiette. Boceto del salón. Detalles que aparecerán en el proyecto final. Le Corbusier, marzo 1926. Fondation Le Corbusier, París

[Fig. 47] Dibujo para la casa Guiette. Dibujo de las fachadas en el segundo estadio de diseño. Le Corbusier, julio 1926. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 48] Boceto de la perspectiva de la casa Guiette desde la calle. Le Corbusier. 1927. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 49] Plantas y fachadas de la casa Guiette. Plantas y fachadas en la fase final de ejecución del diseño de Le Corbusier. Guiette contrató al arquitecto belga de Amberes Paul Smekens (1890-1983). Le Corbusier Y Paul Smekens, agosto 1926. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 50] Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 51] Foto de la casa Guiette. Fachada trasera de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. La casa Guiette es el único edificio de Le Corbusier en Bélgica. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 52] Fotografía donde se observa como el jardín atraviesa bajo la planta libre de la casa y la casa “queda suspendida”, a pesar de carecer de la imagen visual de cubo sobre “patas” que ofrecen los pilotis. Elaboración propia.

[Fig. 53] Sección transversal de la casa Guiette. Elaboración propia.

[Fig. 54] Foto de la fachada lateral tras la reforma de Georges Baines. Extraída de Pinterest (página web). Disponible en: <https://es.pinterest.com/pin/308637380687245781/>

[Fig. 55] Muestra del granilis original del que estaba compuesta la fachada. Fragmento propiedad de Victor Robyn en la casa Guiette. Fotografías facilitadas por Victor Robyn (propietario) y por Wim Luyckx, del Archivo de Georges Baines en Amberes, 2017.

[Fig. 56] Fragmento de la planta baja de la casa Guiette a escala 1:25 para mostrar como la fenêtre en longueur recorre casi por completo los 6 metros de fachada de la vivienda. Elaboración propia.

[Fig. 57] Ventana de la fachada lateral de la casa Guiette que comunica con el salón. Extraído de: Sixten Sason in Wonderland (blog). Disponible en: <http://sixtensason.tumblr.com/post/60183528345/le-corbusier-maison-guiette-antwerpen-1926-27>

[Fig. 58] Pan de verre que comunica el salón con el jardín privado de la vivienda. Extraído de: Sixten Sason in Wonderland (blog). Disponible en: <http://sixtensason.tumblr.com/post/60183528345/le-corbusier-maison-guiette-antwerpen-1926-27>

[Fig. 59] Ventana vertical que muestra el espacio completo de la sala de estar. Doble espacio liberado por la escalera que atraviesa la casa Guiette. Extraído de: Idearts (página web). Disponible en: <http://www.idearts.be/abc/guiette/guite1.htm>

[Fig. 60] Foto de la casa Guiette. Sala de estar de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 61] Foto perspectiva desde las escaleras hacia el primer y segundo nodo de articulación del recorrido de la casa Guiette. Extraído de: Angetshap Onroerend Erfgoed. Vlaanderen (nieuws) Dossier rond het architecturale oeuvre van Le Corbusier ingediend bij UNESCO. Disponible en <https://www.onroerenderfgoed.be/actueel/nieuws/dossier-architecturale-oeuvre-le-corbusier-unesco/>

[Fig. 62] Foto de la casa Guiette. Rellano de la primera planta de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 63-67] Bocetos para la casa Guiette. Bocetos documentando el esquema de color elegido por Le Corbusier durante su visita a la casa Guiette. René Guiette, mayo 1927. APA, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 68] Muestra de color de la casa Guiette. Muestra de los colores utilizados en la restauración de la casa Guiette, Georges Baines. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivo de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 69] Propuesta del muro de fondo de la terraza. Boceto de Le Corbusier. 9 de abril de 1927. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 70] Propuesta para el diseño de la sala de estar. 9 De abril de 1927. Le Corbusier. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 71] Foto de la casa Guiette. Azotea de la casa Guiette después de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 72] Boceto del mueble-escritorio original del salón. Le Corbusier, 9 de abril de 1927. Actualmente la casa posee una copia del original. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 73] Boceto con las medidas para la realización del mueble-escritorio. Le Corbusier, 9 de abril de 1927. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 74] Salón de la casa Guiette. Sin fecha. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 75] Foto de la casa Guiette. Baño de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes

[Fig. 76] Iluminación de la casa Guiette. Lámpara de pared de la casa Guiette. Sin fecha. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines.

[Fig. 77] Foto de la casa Guiette. Cocina de la casa Guiette después de la restauración. A diferencia de las otras habitaciones, las habitaciones de servicio estaban terminadas en pintura blanco óleo. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 78] Iluminación de la casa Guiette. Lámpara de la cocina de la casa Guiette. Sin fecha. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines.

[Fig. 79] Foto de la casa Guiette. Hall de entrada con muros curvos que se quiebran, como es el caso del muro del aseo de esta planta baja. Extraído del libro: *Bouwen in Beeld, De collectie van het Architectuurarchief van de Provincie Antwerpen*.

[Fig. 80] Foto de la casa Guiette. Rellano de la segunda planta de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. APA, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 81] Fachada delantera y lateral después de la restauración. Patrick Robyn. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 82] Fachada trasera después de la restauración. Patrick Robyn. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 83] Foto. Fachada lateral después de la instalación de teja negra de pizarra necesaria por las grietas y filtraciones que aparecieron. Después de 1945. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 84] Detalle del estudio durante la restauración. Patrick Robyn. Cerca de 1986. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 85] Detalle de la fachada trasera durante la restauración. Patrick Robyn. Cerca de 1986. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 86-87] Estado lamentable de la azotea de la casa Guiette tras el transcurso del tiempo. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 88] Detalle constructivo de las carpinterías antes y después de la restauración. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes

[Fig. 89] Detalle de la fachada lateral después de la instalación de teja negra, llevada a cabo bajo la dirección de Paul Smekens. Después de 1945. APA, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 90] El estado lamentable del yeso y la pintura del segundo piso. Patrick Robyn. Cerca de 1985. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 91] Resultado tras la reforma de Georges Baines de 1987. A la izquierda de la casa Guiette vemos la primera ampliación de la casa (1993), causante de mucha polémica. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 92] El solar en el que se ubicaba la casa Guiette fue pensado para un adosado, y, cuando Demeleumeester y Robyn compraron en los años 90 la vivienda, le pidieron a Georges Baines que realizara dos ampliaciones. Georges Baines. Colección privada de Georges Baines.

[Fig. 93] Bocetos de idea de proyecto en una primera fase para la ampliación de la casa Guiette en Amberes. 1993. Georges Baines. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 94-96] Fotografías del interior de la primera zona ampliada de la casa Guiette: estudio para la modista Ann Demeleumeester. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 97] Plano de situación en el que se muestran tanto la primera ampliación (azul claro) comenzando en 1993, junto a la casa Guiette (gris), y la segunda ampliación (azul oscuro), el edificio de oficinas, cuya materialidad se aleja de la del Movimiento Moderno. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 98] Fotografía que muestra el punto de unión entre la vivienda de Le Corbusier y la ampliación de Baines, jugando con el retranqueo para “no tocar la obra maestra”. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 99] Perspectiva en isométrica de la casa Peeters en Deurne. Extraído de De Bont, Yves. *Huis Peeters/The Peeters' House van/by Gaston Eysselinck 1932-1933*. Editado por Ingrid Verhaegen (al holandés) y traducido por Penny Cook (al inglés), traductora. Deurne: De forma independiente por Yves De Bont, 2017.

[Fig. 100] Fotografías del exterior de la casa Peeters del arquitecto belga Gaston Eysselinck en Deurne, Amberes. 1932-1933. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en <https://es.pinterest.com/pin/357754764120858076/>

[Fig. 101] Planos de planta. Casa Peeters. Abril 1932. Archief Design Museum Gent.

[Fig. 102] Planos de ejecución y sección longitudinal. Casa Peeters. Abril 1932. Archief Design Museum Gent.

[Fig. 103] Perspectivas coloreadas. Casa Peeters. Abril 1932. Archief Design Museum Gent.

[Fig. 104] Casas de la Weissenhof-Siedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 105] Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 106] Maison de Verre del arquitecto belga Paul Amaury Michel en Bruselas. 1935. Extraído de <http://www.arch.mcgill.ca/prof/sijpkes/lecture-oct-2004/Paul-Amaury-Michel-B.jpg>

[Fig. 107] Planos de planta. Maison de Verre, Bruselas, 1936. Extraído de: De Vont, Yves. “Citrohan in België: de woning Peeters van Eysselinck, 1932”. Pág.18. Disponible en:

file:///C:/Users/marie/Documents/5th%20ARCHITECTURE/Semester%202/TFG/5.%20Documentacion/woning-Peeters-N-deurne-Yves-de-Bont-low.pdf

[Fig. 108] Fotografías de la fachada delantera de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel. Extraído de: De Vont, Yves. "Citrohan in België: de woning Peeters van Eysselinck, 1932". Pág.18. Disponible en:
file:///C:/Users/marie/Documents/5th%20ARCHITECTURE/Semester%202/TFG/5.%20Documentacion/woning-Peeters-N-deurne-Yves-de-Bont-low.pdf

[Fig. 109] Fotografías de la fachada trasera de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel. Extraído de: De Vont, Yves. "Citrohan in België: de woning Peeters van Eysselinck, 1932". Pág.18. Disponible en:
file:///C:/Users/marie/Documents/5th%20ARCHITECTURE/Semester%202/TFG/5.%20Documentacion/woning-Peeters-N-deurne-Yves-de-Bont-low.pdf

[Fig. 110] Fotografías del interior de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel. Extraído de <http://www.arch.mcgill.ca/prof/sijkkes/lecture-oct-2004/Paul-Amaury-Michel-B.jpg>

FIGURAS DE LOS PLANOS ORIGINALES DEL PROCESO PROYECTUAL

- [I] Planos no fechados de finales de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.
- [II] Planos realizados el 22 de diciembre de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.
- [III] Planos realizados el 10 de marzo de 1926, que acompañaban a la carta del 17 de marzo de 1926. Primeras plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [IV] Redibujo realizado por el autor de los planos realizados el 15 de mayo de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [VI] Redibujo realizado por el autor de los planos realizados en julio de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [VII] Redibujo realizado por el autor de los planos realizados en agosto de 1926. El primer proyecto incluía la fachada y una serie de bocetos en perspectiva que Le Corbusier volverá a dibujar para publicarlos en Oeuvre Complète. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [VIII] Planos definitivos que se corresponde con la obra finalizada. Elaboración propia con referencia a los extraídos de: Baines, Georges, Els Spitaels. Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.